Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **86 (1968)**

Heft 67

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch den 20. März 1968
Berne, mercredi 20 mars 1968

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang
86e année

N° 67

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

N° 67 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Regnilk S.A., in Liquidation, Basel.

Emergo S.A., in Liquidation, Zug.

Zarkos Entreprises S.A., Genève.

Libresco S.A., en liquidation, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Les tâches de la politique commerciale extérieure de la Suisse et les intérêts de l'agriculture (Conférence prononcée par M. l'Ambassadeur P. R. Jolles, Directeur de la division du commerce).

Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1968 (Auszug). – Le commerce extérieur de la Suisse en février 1968 (extrait).

DCF che modifica lo statuto del vino.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (600)

Failli: **Zimmermann Gottfried**, 1926, fils de Christian, mécanicien-chauffeur, originaire de Beatenberg, La Valle 19, Court (précédemment domicilié à Schüpbach BE).
Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1968.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 9 avril 1968.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (612²)

Gemeinschuldnerin: **Gruenhalg Holding AG.**, Alpenstrasse 12, Zug.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1968.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. April 1968.

NB. Die Forderungen sind Wert 12. Februar 1968 einzugeben und fremde Währungen zum bezüglichen Tageskurs auf Schweizer Währung umzurechnen.

Ct. de Fribourg – Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (613)

Faillite: **S.I. Tilleul 13 S.A.**, à Fribourg, achat et vente d'immeubles, 13, rue du Tilleul, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1968.
Première assemblée des créanciers: vendredi 29 mars 1968, à 16 h., à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoines, à Fribourg.
Délai pour les productions: 23 avril 1968.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (614)

Faillite: **Mafexa S.A.**, import-export, représentation et commerce de tout matériel pour l'industrie et le bâtiment, ayant son siège, 8, rue de Neuchâtel, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 février 1968.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 mars 1968.
Délai pour les productions: 9 avril 1968.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (615)

Faillite: la succession répudiée de **Larpin Lucien Edmond**, qv. pâtissier-confiseur, domicilié, 11, rue de la Faucille, à Genève (décédé le 3 février 1968).
Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1968.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 mars 1968.
Délai pour les productions: 9 avril 1968.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (616)

Faillite: **SIG, Société d'Investissement et de Gérance S.A.**, achat-vente, admin. gestion de participation de toutes entreprises, ayant son siège, 4, rue des Marbriers, à Genève (anciennement Gerinstim S.A.).
Date de l'ouverture de la faillite: 1er mars 1968.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 mars 1968.
Délai pour les productions: 9 avril 1968.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (601)

La faillite ouverte le 22 février 1968 contre **Michot André**, commerce d'articles en mosaïque et de diverse nature, Pontaise 50, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 mars 1968 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 600.—, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Wülflingen-Winterthur, 8400 Winterthur (602)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Amstutz Richard**, geb. 1930, von Engelberg, Offsetdrucker, in Winterthur, Büchlistrasse 9, Inhaber der Einzelfirma «Offset-Druckerei Richard Amstutz», Büchlistrasse 9, Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle (Turnerstrasse 1) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 67 vom 20. März 1968 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde einzureichen;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, bei Vermeidung des Ausschlusses, schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (617²)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Städelin Remo**, geb. 1941, von Schwyz, in Zug, Inhaber der Einzelfirma Imperial Zug, Remo Städelin, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht beim obgenannten Konkursamt auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. März 1968 beim Kantonsgericht Zug mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst er rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Justizkommission des Kantons Zug zu erheben.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (603)

Modification à l'état de collocation

Faillite: **Salon de Coiffure du Maupas S.A.**, rue Maupas 26, Lausanne.
Date du dépôt: 20 mars 1968.
Délai pour intenter action, ensuite de l'admission par l'administration de la faillite, d'une production tartive (art. 69 OOF): 30 mars 1968; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (618)

In der konkursamtlichen Erbschaftsliquidation des verstorbenen **Imhof Franz**, Brig, liegt der Kollokationsplan ab 25. März 1968 beim Konkursamt in Naters den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes haben innert 10 Tagen an das Instruktionsgericht in Brig zu erfolgen.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8303 Bassersdorf (604)

Das Konkursverfahren über **Donatsch G. & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Opfikon, Giebeleichstrasse 76, 8152 Glattbrugg-Opfikon (Herstellung und Verkauf von Bügelmaschinen, Dampfanlagen und Wäschereimaschinen), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 14. März 1968 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Alttoggenburg, 9500 Wil (605)

Gemeinschuldner: **Spiess Otto**, Papierwaren, Oberwies, Unterrindal (St. Gallen), jetzt Studerswilerstrasse 1275, Kronbühl (St. Gallen).

Das Verfahren in vorgenanntem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. Februar 1968 geschlossen worden.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (619)

La liquidation des faillites mentionnées ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 18 mars 1968.

Faillies:

1° **Garage Excelsior S.A.**, import., achat-vente, repr. et répar. de tous véhicules à moteur, et autres, et expl. de tous garages notamment du Garage Excelsior, ayant son siège, 20, rue des Eaux-Vives, à Genève.

2° **Vibroplots S.A.**, constructions de pavés, ayant son siège à Corsier-Village (Genève).

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg – Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (620)

Failli: **Schmidt Philippe**, fils de Léopold, 1924, de Reckingen, cafetier, rue de la Neuveville 50, à Fribourg.
Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens ensuite de paiement de tous les créanciers: 18 mars 1968.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, Boudry (606)

Enchère publiques d'immeubles – Terrain à bâtir à Gorgier

Le mardi 23 avril 1968, à 15 heures, à l'Hôtel du Cygne, à Chez-le-Bart (commune de Gorgier), l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de **Rognon Henri**, entrepreneur à Gorgier, savoir:

Cadastre de Gorgier

Article 4657, plan fol. 13, N° 240, Aux Plantées, garage, 34 m², N° 241, Aux Plantées, vigne, 922 m².

Ce terrain est actuellement réservé à la culture de la vigne. Il est situé à l'ouest du village de Gorgier et bénéficie d'une vue magnifique. Il comprend un garage bâti le long de la limite ouest et jumelé avec un garage également de l'article 4658 voisin.

Estimation cadastrale (1961)	Fr. 4 920.—
Assurance incendie (garage)	Fr. 6 500.—
Estimation officielle	Fr. 32 000.—

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné, à la disposition de qui de droit, dès le 8 avril 1968.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

2017 Boudry, le 20 mars 1968

Office des faillites,
le préposé: Y. Bloesch

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich 7 (534[1])

Schuldner:

a) **Kamil Hassan Sayed,** Restelbergstrasse 61, 8044 Zürich 7, im 1. Rang;

b) **Famka-Holding AG.,** Restelbergstrasse 61, 8044 Zürich 7, im 2. Rang.

Pfandeigentümer: Kamil Hassan Sayed, Restelbergstrasse 61, 8044 Zürich 7.

Steigerungstag: Dienstag, den 30. April 1968, nachmittags 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant Hottingerplatz, Wilfriedstrasse 19, 8032 Zürich 7.
Eingabefrist: bis 29. März 1968.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und Anfechtung des Lastenverzeichnisses vom 5. April bis 24. April 1968.

Grundpfand: Grundbuchblatt 423 und 1345, im Stadtquartier Fluntern, Zürich 7, gelegen:

1. Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 305 für Fr. 780 000.— assekuriert, Schätzung 1966.
   Ein Wohn- und Garagegebäude, unter Assek.-Nr. 307, für Fr. 120 000 assekuriert, Schätzung 1966,
   mit total 17 Aren, 12,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Restelbergstrasse 53/57 in Fluntern, Zürich 7,
   Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 1 490 000.—.
2. Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 308, für Fr. 1 000 000.— assekuriert, Schätzung 1966,
   mit 11 Aren, 88,0 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Restelbergstrasse 61, in Fluntern, Zürich 7.
   Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 1 410 000.—.

Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vormerkungen laut Grundbuch. Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 1. und 2. Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen:

Fr. 25 000.— bezüglich Pos. 1, Restelbergstrasse 53/57,
Fr. 25 000.— bezüglich Pos. 2, Restelbergstrasse 61.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.

Ferner wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8000 Zürich 7, den 9. März 1968 Betreibungsamt Zürich 7, Bodmer

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich – Konkurskreis Bassersdorf (621)

Schuldner: **Dolder Hans,** Elementbau, Dietlikonerstrasse 1018, 8303 Bassersdorf, vertreten durch Rechtsanwalt Dr.B.Eisenring, Poststrasse 18, 9000 St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bülach, I. Abteilung: 12. März 1968.
Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis zum 12. Juli 1968.
Sachwalter: Dr. Ernst Widmer, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 64, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis zum 9. April 1968. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 12. März 1968) unter Beilage der Beweismittel und unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Juni 1968, 15.00 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Bahnhofstrasse 64, 8001 Zürich (ab 1. Juni 1968: General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich).

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Aigle (608)

Débiteur: **Ischy Arnold,** transports, à Aigle, chemin des Dents du Midi 20.

Date de l'octroi: 11 mars 1968.
Durée du sursis: quatre mois au 11 juillet 1968.
Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites et faillites de l'arrondissement d'Aigle, 1860 Aigle.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 9 avril 1968.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mercredi 22 mai 1968, à 14 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des poursuites et faillites d'Aigle, Hôtel de Ville, à Aigle, dès le 10 mai 1968.

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Aigle (609)

Débitrice: **Scheiwein Ella,** Mlle., magasin «La Leysinoise», à Leysin.

Date de l'octroi: 11 mars 1968.
Durée du sursis: quatre mois, au 11 juillet 1968.
Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites et faillites de l'arrondissement d'Aigle, 1860 Aigle.
Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 9 avril 1968.
Assemblée des créanciers: les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mercredi 22 mai 1968, à 14 heures 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.
Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des poursuites et faillites d'Aigle, Hôtel de Ville, à Aigle, dès le 10 mai 1968.

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (607)

Débitrice: **Heutger Ida,** rue Ancienne Douane 4, Lausanne.
Date de l'octroi du sursis: 14 mars 1968.
Durée du sursis: 2 mois expirant le 14 mai 1968.
Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, case postale 140, 1000 Lausanne 4.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 9 avril 1968.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 30 avril 1968, à 15 heures, au bureau de l'office des faillites, rue Caroline 2, à Lausanne.
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites, rue Caroline 2, dès le 20 avril 1968.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Uster (610)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Uster hat die Verhandlung vor der Nachlassbehörde über den von den Erben des **Berglas Karl,** gestorben 8. November 1967, von Oberägeri, Baugeschäft, wohnhaft gewesen Falmenstrasse 33, 8610 Uster, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Zürich, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angesetzt auf Freitag, den 5. April 1968, vormittags 11 Uhr, im hiesigen Gerichtsgebäude.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Karl Berglast werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können in der Verhandlung mündlich oder bis zu deren Termin eintreffend schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 18. März 1968 an bis zum 29. März 1968 auf der hiesigen Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8610 Uster, den 23. Februar 1968 Bezirksgericht Uster:
Gerichtsschreiber Steck

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Morges (623)

A vous, tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 2 avril 1968, à 11 heures, à Morges, place Saint-Louis 2, 1er étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Tesauri Emmanuel,** à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 18 mars 1968 Le président: Weith

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Aarau (622)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 6. März 1968 den von **Guidi Nello,** Tapezierer, Pelzgasse 11, Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 30% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert 10 Tagen nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages auszubezahlen ist, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5000 Aarau, 6. März 1968. Bezirksgericht Aarau

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Solothurn – Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (611)

Löschung eines Grundbucheintrages

Die aus dem Grundpfandtitel (Inventarsanweisung vom 20. Dezember 1866) über Fr. 7454.30, lastend auf Grundbuch Solothurn, Nr. 705, im I. Rang, Berechtigten, welche ihre Löschungsbewilligung noch nicht erteilten, werden hiermit öffentlich aufgefordert, sich innert 30 Tagen beim Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn, zu melden, ansonst der Grundbuchverwalter angewiesen wird, diesen Titel im Grundbuch zu löschen.

4500 Solothurn, den 14. März 1968 Der Gerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: René Wirth

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Wallis, Genève.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

Nachtrag.

Margrit Flury, in Langenthal (SHAB. Nr. 59 vom 11. 3. 1968, S. 515). Die Inhaberin der Firma, Margrit Flury geb. Aeberhard, geschiedene Ehefrau des Josef Flury, ist von Herbetswil, in Langenthal.

Berichtigung.

Ammann & Cie, in Wynau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 14. 3. 1968, S. 543). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nummer 222 vom 22.9. 1961, S. 2763).

8. März 1968.

Käsereigenossenschaft Auswil, in Auswil, (SHAB. Nr. 65 vom 18. 3. 1966, S. 902). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Februar 1968 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Verwaltung besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden durch die Statutenänderung nicht berührt. Fritz Schär, Präsident und Kassier, ist aus der Verwaltung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde als Präsident gewählt: Fritz Nyfeler, bisheriger Beisitzer, von Gondiswil, in Auswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

7. März 1968.

Grosswäscherei Reinhard AG, in Thun. Gemäss Errichtungsakt und Statuten vom 12. Januar und 29. Februar 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Wäschedienst für Hotels, Kurbetriebe, kollektive Haushalte sowie ähnliche Betriebe des Gaststätten- und Hotelleriegewerbes, der alle Aufgaben einer Wäscherei und Chemisch-Reinigung einschliesslich des Reparierens, Vermietens sowie des An- und Abtransportes von Wäsche und Bekleidung umfasst. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll liberiert, wovon Franken 200 000 durch Barzahlung und Fr. 250 000 durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Einzelunternehmung Peter Reinhard, chemische Reinigung und Wäscherei, Jurastrasse Nr. 3, Thun (bisher im Handelsregister nicht eingetragen), mit Aktiven und Passiven, inklusive der Liegenschaft Thun Grundstück Nr. 1495 bis spätestens 31. März 1968 zu übernehmen. Diese Vermögensübernahme erfolgt auf Grund einer Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1967 zum Preise von Fr. 578 360.50. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Publikationsorgan oder auch durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Reinhard, von Sumiswald, in Thun, als Präsident; Hans Scheitlin, von St. Gallen, in Worb, als Vizepräsident; Hansruedi Dick, von Etzelkofen, in Worb, als Sekretär, und Kurt Reinhard, von Sumiswald, in Thun, als Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Jurastrasse 3, beim Präsidenten Peter Reinhard.

Bureau Wangen a. d. A.

Berichtigung.

Ziegelmüller AG, Teigwarenfabrik, in Wanzwil. So lautet diese im SHAB. Nr. 62 vom 14. 3. 1968, S. 544, publizierte Firma richtig.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. März 1968. Medizintechnische & elektronische Produkte.

Meditron AG, Luzern (Meditron SA, Lucerne) (Meditron Ltd. Lucerne), in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. März 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Fabrikation von und Handel mit medizintechnischen und elektronischen Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100; es ist zu 50 Prozent liberiert. Die Gesellschaft tritt in den zwischen der Konkursmasse M.J. Purtschert & Co. AG, in Luzern, und dem Mitgründer Josef Stutz-Eberle, Luzern, am 8. November 1967 abgeschlossenen Kaufvertrag, betreffend 4 Extensomaten, technische Unterlagen, Alleinherstellungsrecht sowie die bestehenden Patent- und Markenschutzrechte, zum Preise von Fr. 30 000 ein, gegen Ueberlassung von 600 zu 50 Prozent liberierten Namenaktien zu Fr. 100. Fr. 70 000 sind in bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift Josef Stutz-Eberle, von und in Luzern. Adresse: Fruttstrasse 17 (eigenes Büro).

Zug – Zoug – Zugo

6. März 1968. Lebensmittel usw.

Commodity Food & Trade Corporation, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Februar 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren und Lebensmitteln aller Art sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1-5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Waldemar Kubli, von und in Glarus. Domizil: Neugasse 23 (bei Servex AG).

6. März 1968. Bauten usw.

Hans Hürlimann, in Cham, Gartenbau, Strassenbau, Trax- und Transportbetriebe. (SHAB. Nr. 257 vom 2. 11. 1961, S. 3175). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1967 durch die «Hans Hürlimann AG.», in Cham, gelöscht.

6. März 1968. Bauten usw.

Hans Hürlimann AG., in Cham. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Februar 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes, insbesondere die Weiterführung des bisher unter der Einzelfirma «Hans Hürlimann», Cham, betriebenen Bauunternehmens. Die Gesellschaft unterhält einen Pneukran-, Trax- und Baggerbetrieb, führt Schwertransporte und Garten- und Strassenbauarbeiten durch. Sie kann andere Unternehmen gleicher Art erwerben oder sich an solchen beteiligen. Ebenso kann sie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Hürlimann», in Cham, gemäss Uebernahmebilanz und Inventarverzeichnis vom 31. Dezember 1967, wonach die Aktiven und Passiven je Fr. 3 994 097.55 betragen und sich daher kompensieren. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Hans Hürlimann», rückwirkend mit Nutzen und Schadenbeginn per 1. Januar 1968, ein. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Walter Süssli, von Wettingen, in Zug, als Präsident, und Hans Hürlimann, von Walchwil, in Cham, als Delegierter. Domizil: Duggelistrasse 11 (eigene Büros).

6. März 1968. Werke der Literatur, Musikinstrumente usw.

Kurfürstwaren-Versand A.G., in Zug, Versand von Waren aller Art, insbesondere von Werken der Literatur, Musikinstrumenten usw.

(SHAB. Nr. 245 vom 19. 10. 1967, S. 3472). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. März 1968 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

6. März 1968. Beteiligungen usw.
Rockinter S.A., in Zug, Durchführung von und Beteiligung an finanziellen und kommerziellen Transaktionen aller Art usw. (SHAB. Nr. 58 vom 12. 3. 1964, S. 808). Carl Magnus Christiansen, Präsident, und André Pfyffer von Altishofen, Sekretär, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Carl Magnus Christiansen ist auch als Direktor ausgeschieden. George Gavillet ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsratcs und führt jetzt Einzelunterschrift.

6. März 1968.
Columbia Broadcasting System, CBS (Europe) AG, in Zug, Verwaltung und Verwertung von Schutzrechten auf dem Gebiete des Radios usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. 1. 1967, S. 385). Die Prokura von Frederick Lane Gilson ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Kenneth John Page, kanadischer Staatsangehöriger, in Zürich.

6. März 1968.
Hand Waschmaschine A.G., in Zug, Herstellung von Maschinen, verwandten Produkten und Zusätzen für das Reinigen von Wäsche usw. (SHAB. Nr. 154 vom 6. 7. 1965, S. 2116/17). Dr. Antonio Planzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Dr. Francesco Scazziga, von Muralto (TI), in Locarno. Er führt Einzelunterschrift.

6. März 1968. Immobilien usw.
Leitungsgesellschaft AG., in Zug, Ankauf, Bau, Verwaltung und Verkauf von Immobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. 9. 1967, S. 3054). Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Februar 1968 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Franken 750 000, eingeteilt in 750 Inbaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 550 000 einbezahlt.

6. März 1968. Lebensmittel, Waschmittel usw.
F. Graf-Rütti, in Zug. Inhaber der Firma ist Fridolin Graf, von Wattwil (St. Gallen), in Zug. Handel mit Lebensmitteln aller Art, Wascbmitteln, Getränken und Spirituosen, Raucherwaren. Rosenbergstrasse 31.

7. März 1968. Techn. und personelle Dienste usw.
Transdynamics Ltd., in Zug, technische und personelle Dienste auf den Gebieten der industriellen Entwicklung usw. (SHAB. Nr. 153 vom 4. 7. 1967, S. 2275). Allen I. Rosenberg, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloscben. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Barry B. Wohlman, amerikanischer Staatsangehöriger, in Philadelphia (Pa., USA). Dr. Guido M. Renggli ist nun Präsident und Dr. Andreas Froriep, Sekretär des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Zum Direktor wurde ernannt: Charles R. Mann, amerikanischer Staatsangehöriger, in Crawley Down (Sussex, England). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der Verwaltungsräte.

7. März 1968. Wertpapiere, Anlageberatung usw.
F. S. Smithers & Co. AG (F. S. Smithers & Co. S.A.) (F. S. Smithers & Co. Ltd.) (F. S. Smithers & Co. S.p.A.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. März 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Vermittlung von Wertpapieren aller Art; die Anlageberatung und die Verschaffung von Informationen im Hinblick auf den Erwerb und die Veräusserung von Wertschriften; das Erbringen von Dienstleistungen aller Art in Finanzsachen, insbesondere für Behörden, Banken und andere institutionelle Investoren, für industrielle und andere Unternehmen, einschliesslich das Ausarbeiten von Investitionsanalysen, die Plazierung von Wertpapieren, das Vermitteln von Fusionen und andern Zusammenscblüssen, den Erwerb und die Veräusserung von Vermögenskomplexen und die Durcbführung anderer Finanztransaktionen für Firmen; Betätigung als internationale Verbindungsstelle zwischen der Firma F. S. Smithers & Co., New York, sowie weiteren Börsen- und andern Wertschriftenmaklern einerseits, Investoren, Emittenten, Käufern und Verkäufern von Wertpapieren andererseits, in sämtlichen Ländern mit Ausnahme der Schweiz und der USA. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 128 000, eingeteilt in 128 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ernst Th. Meier, von Zürich und Winkel (ZH), in Erlenbach (ZH), Präsident; Dr. Ernst Walder, von Gossau (ZH) und Hombrechtikon, in Kilchberg (ZH), Vizepräsident; David Samuel Allsopp, britischer Staatsangehöriger, in London; George Anthony Jackson McFadden, britischer Staatsangehöriger, in New York, und Dr. Hans B. Wyss, von Bern und Mirchel (Bern), in Bülach (Zürich). Dr. Ernst Th. Meier und Dr. Ernst Walder führen Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Höhenweg 11 (bei Dr. Guido M. Renggli).

7. März 1968. Industrielle Schutzrechte, Tabakprodukte usw.
Tobacco Research and Development Institute Limited, in Zug, Erwerb von industriellen Schutzrechten usw. (SHAB. Nr. 130 vom 7. 6. 1967, S. 1944). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Februar 1968 wurde der Gesellschaftszweck wie folgt neu umschrieben: Erwerb von industriellen Schutzrechten, wie Erfindungen und Patenten und deren Auswertung und Verwertung, insbesondere für die Tabakindustrie und die Tabakaufbereitung, sowie Handel mit und Fabrikation von Zigaretten, Zigarren oder anderen Tabakprodukten. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

8. März 1968. Beteiligungen usw.
Sloman Zug G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffcntlicher Urkundc und Statuten vom 21. Februar 1968 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt Gründung anderer Gesellschaften und Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Das Stammkapital beträgt Franken 1 200 000. Gesellschafter sind: Sloman Bank K.G., Hamburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 190 000, und Friedrich Wilhelm Sloman, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans W. Kopp, von Luzern und Niederönz (Bern), in Zumikon (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an: Dr. René Schneider, von Nidau (Bern), in Zürich. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oskar Menz).

8. März 1968. Beratungen, Organisation, Lizenzen.
W. D. Scott Ltd., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. März 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die betriebswirtschaftliche Beratung und Organisation von kaufmännischen, industriellen und wissenschaftlichen Unternehmungen aller Art im In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiet der Geschäftsführung, des Rechnungs- und Personalwesens und der technischen Einrichtungen. Ferner betreibt die Gesellscbaft den Handel mit und die Auswertung von Lizenzen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, telegraphisch oder durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt als Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch (LU), in Risch. Domizil: Höhenweg 11 (bei Dr. Guido M. Renggli).

8. März 1968. Projektierung von Industrieanlagen usw.
Genec Engineering Company Ltd., bisber in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3354). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Februar 1968 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Studium und Projektierung von Industrieanlagen aller Art, sowie alle damit zusammenhängenden Handels- und Finanzierungsgeschäfte. Sie kann aber auch alle übrigen Finanzierungs- und Handelsgeschäfte, auch auf Kommissionsbasis, und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Januar 1959 und wurden am 29. September 1967 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 275 000, eingeteilt in 275 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Elisabeth O'Hern ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied wurde Bartholomäus Preisig, von Schwellbrunn (AR), in Zollikon (ZH), gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

8. März 1968.
Finichemie Patentverwertungs AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Februar 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Patenten und Verfahren, insbesondere auf dem Gebiet der Chemie, sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Otto Burki, von Biberist (Solothurn), in Zug, Präsident; Johann Nef, von Urnäsch (AR), in Uitikon-Waldegg, und Georges Philippe, von Thônex (GE), in Schaffhausen. Domizil: St. Michael (bei Dr. Otto Burki).

8. März 1968. Patente usw.
Ipag A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Verfahren usw. (SHAB. Nr. 192 vom 19. 8. 1965, S. 2587). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Februar 1968 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

8. März 1968. Beteiligungen usw.
Mill Holding AG, in Zug, Beteiligung an Unternehmungen der Industrie und des Handels usw. (SHAB. Nr. 270 vom 17. 11. 1960, S. 3279/80). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. November 1967 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. März 1968.
AWS Auto-Waschstrassen AG, in Zug (SHAB. Nr. 51 vom 1. 3. 1968, S. 451). Graf Roger Eberhard H. Faber de Barry, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt: Hans Joachim Wolf, deutscher Staatsangehöriger, in Bayerisch Gmain (BRD). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. März 1968. Beteiligungen usw.
Time Life AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. 3. 1963, S. 628). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. März 1968 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

Freiburg – Frihourg – Friborgo
Bureau de Morat (district du Lac)

7. März 1968.
Dreschgenossenschaft Galmiz, in Galmiz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 74 vom 30. 3. 1954, S. 811). Der Verwaltungsrat besteht aus: Gottlieb Wolf, Präsident (eingetragen); Gottfried Kramer, Vize-Präsident (eingetragen); Ernst Göttschi, von und in Galmiz, Sekretär (bisher Kassier). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Hans Bula (bisher Sekretär) dessen Unterschrift erloschen ist. Präsident, Vize-Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

8. März 1968.
Joseph von Euw, Schützenmattdrogerie, in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 17. 6. 1936, S. 1476). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

8. März 1968. Bauunternehmung.
Huber, Straub & Cie. AG, in Basel, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 211). Die Prokura des Richard Nyffenegger ist erloschen.

8. März 1968. Radioapparate und Reparaturwerkstätte.
A. Nägelin, in Basel, Radioapparate und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 293 vom 13. 12. 1941, S. 2551). Domizil: Schlettstadterstrasse 9 (behörliche Aenderung der Häusernumerierung).

8. März 1968. Papier.
Diligentia AG, in Basel, Papierfabriken (SHAB. Nr. 307 vom 30. 12. 1955, S. 3372). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Februar 1968 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Diligentia AG in Liquidation** durchgeführt. Zum Liquidator wurde gewählt der Verwaltungsratspräsident Dr. Max Schlageter. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitglieds Dr. Emil Friedmann ist erloschen.

8. März 1968. Rostschutzlack.
R. Kälin, in Basel, «Terolin» Rostschutzlack usw. (SHAB. Nr. 213 vom 14. 9. 1953, S. 2194). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

8. März 1968. Bodenbeläge usw.
Hettinger AG, in Basel, Bodenbeläge aller Art usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 359). Die Unterschrift des Direktors Erich Scholz ist erloschen.

8. März 1968. Restaurant.
R. Diener, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 163 vom 17. 7. 1964, S. 2208). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

8. März 1968. Wassersportartikel usw.
Coronet Boats AG Basel, in Basel, Handel mit Wassersportartikeln usw. (SHAB. Nr. 300 vom 22. 12. 1961, S. 3721). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Dezember 1967 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

8. März 1968. Beteiligungen usw.
Aktiengesellschaft Hanspeter Bartsch & Cie. (Société Anonyme Jean-pierre Bartsch & Cie., in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 169 vom 22. 7. 1966, S. 2363). In der Generalversammlung vom 24. Februar 1968 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Bartsch Aktiengesellschaft (Bartsch Société Anonyme) (Bartsch Limited).** Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist infolge Zerlegung der Aktien nun eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100.

8. März 1968. Chemische und pharmazeutische Produkte.
F. Hoffmann - La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel, chemische und pharmazeutische Produkte (SHAB. Nr. 35 vom 12. 2. 1968, S. 305). Die Unterschrift des Vizedirektors Michel de Reynier ist erloschen.

8. März 1968.
Société internationale pour le transport par transcontainers «Intercontainer», Bruxelles, Direction générale à Bâle, in Basel. Unter dieser Firma hat die Genossenschaft «Société internationale pour le transport par transcontainers «Intercontainer» mit Hauptsitz in Bruxelles, welche am 22. Dezember 1967 im Registre du Commerce de Bruxelles eingetragen worden ist, laut Beschluss der Verwaltung vom 5. Dezember 1967 eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Genossenschaft datieren vom 5. Dezember 1967. Die Dauer der Genossenschaft beträgt 30 Jahre vom Datum der Statuten an gerechnet. Die Genossenschaft bezweckt die Koordinierung und Entwicklung des Verkehrs in Transcontainern aller Art einschliesslich derjenigen mit Temperaturregelung auf den europäischen Eisenbahnen sowie Organisation und Bereitstellung der Dienste für diesen Verkehr. Es werden Anteilscheine von Frs. belg. 100 000 ausgegeben. Der Verwaltung aus 12 Mitgliedern gehören an: John Ratter, britischer Staatsangehöriger, in Brentwood (Essex, England), Präsident; John Favre, von Le Locle, in Bern; Kurt Samtleben, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt/Main (Deutschland); Jensenius Frederik Theodor Jensen, dänischer Staatsangehöriger, in Kopenhagen (Dänemark); Franco Molinengo, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (Italien); Nicolas Juhasz, ungarischer Staatsangehöriger, in Budapest (Ungarn); Pieter Boender, niederländischer Staatsangehöriger, in Utrecht (Niederlande); José Cabanillas, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (Spanien); Anders Ekelund, schwedischer Staatsangehöriger, in Lidingo (Schweden); Robert Weber, belgischer Staatsangehöriger, in Braine-l'Alleud (Belgien); Jean Fernand Louis Delacarte, französischer Staatsangehöriger, in Paris (Frankreich), und Claude Naud, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Generaldirektor mit Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung ist Gilbert Fléchon, französischer Staatsangehöriger, in Basel, Domizil: Hardstrasse 52.

11. März 1968. Treuhandbureau usw.
E. Keller, in Basel, Treuhandbureau usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. 1. 1963, S. 77). Domizil: Kannenfeldstrasse 24a.

11. März 1968. Textil- und Bekleidungsartikel usw.
Flamingo AG, in Basel, Textil- und Bekleidungsartikel usw. (SHAB. Nr. 203 vom 31. 8. 1966, S. 2765). Aus dem Verwaltungsrat sind Hansjörg Schneider, Präsident, und Dr. Arnold Stehlin ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: die bisherige Prokuristin Margrit, richtig Margareta Jungkunst, infolge Verehelichung nun Merzweiler-Jungkunst, als Präsidentin mit Einzelunterschrift, und Emma Stamm-Furler, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Die Prokura von Margareta Jungkunst ist erloschen.

11. März 1968. Brennstoffe usw.
Vonthron AG, in Basel, Handel mit Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 2. 7. 1964, S. 2040). Neues Domizil: St. Alban-Anlage 46.

11. März 1968. Autoreparaturwerkstätte usw.
Agence Alban-Breite, Gautschi & Kaeslin AG, in Basel, Autoreparaturwerkstätte usw (SHAB. Nr. 164 vom 17. 7. 1962, S. 2083). Prokura wurde erteilt an Paul Potter, von Genf, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. März 1968. Kunstgegenstände usw.
Lekythos GmbH, in Basel, Reparaturen von Kunstgegenständen usw. (SHAB. Nr. 80 vom 9. 4. 1964, S. 1105). Neues Domizil: Malzgasse 12.

11. März 1968. Beteiligungen.
Haniel Holding AG, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 20. 11. 1967, S. 3822). Neues Domizil: St. Alban-Anlage 46 (bei Franz Haniel AG).

11. März 1968.
Ring Hotel Finanz AG Basel, in Basel (SHAB. Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4097). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Willi Kuhn ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Jules Frei, von Zürich, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.

11. März 1968.
GHH Basel AG, Gesellschaft für Maschinen und Anlagenbau, in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 210). Neues Domizil: St. Alban-Anlage 46.

11. März 1968. Bergwerks- und Hüttenerzeugnisse usw.
Franz Haniel AG, in Basel, Bergwerks- und Hüttenerzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. 11. 1967, S. 3822). Neues Domizil: St. Alban-Anlage 46.

11. März 1968. Lebensmittel usw.
Agrano AG, in Basel, Produkte der Lebensmittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 299 vom 23. 12. 1964, S. 3849). Die Prokuristin Yveline Blanc heisst nun Scherz-Blanc, ist Bürgerin von Aeschi (BE) und wohnt in Oberwil (BL).

11. März 1968.
Greier, coiffure pour dames, in Basel. Inhaber: Hieronimus Greier-Keller, von und in Basel. Einzelprokura wird erteilt an Louise Greier-Keller, Peter Greier, beide in Basel, und Marie-Louise Greier, in Binningen, alle von Basel. Betrieb eines Damensalons. Freie Strasse 53.

11. März 1968.
Financial and Economic Research Corp., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. März 1968 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vornahme von Finanz- und Wirtschaftsstudien; Herausgabe diesbezüglicher Publikationen; Anlageberatung und Vermögensverwaltung. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Sofern alle Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, könnnen die Einladungen zur Generalversammlung durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem Verwaltungsrat aus mindestens drei Mitgliedern gehören an: Harry D. Schultz, Bürger der USA, in London, als Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, Dr. Rudolf Rieder, von Basel, in Reinach (BL), als Vizepräsident; Dr. Werner Maurer, von und in Basel, diese beiden mit Unterschrift zu zweien, sowie Dawn Schultz, britische Staatsangehörige, in London und Thomas Hoffmann, von Basel, in Binningen, ohne Unterschrift. Domizil: Dufourstrasse 11 (bei Handels-Treuhand AG).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

8. März 1968.
Foto Bützberger, in Neunkirch, Photoatelier und Photohandel (SHAB. Nr. 100 vom 1. 5. 1951, S. 1055). Die Firma wird geändert

in: **Foto & Papeterie W. Bützberger.** Die Geschäftsnatur lautet neu: Fotografisches Atelier und Labor für sämtliche Fotoarbeiten; Handel mit Foto- und Kino-Kameras sowie mit Zubehör; Papetierieartikel, Bürobedarf, Spielwaren und Bücher. Einzelprokura wurde erteilt an Charlotte Bützberger, von Madiswil (BE), in Neunkirch. Neues Geschäftslokal: Vordergasse 35.

8. März 1968.
Foto & Papeterie W. Bützberger, Zweigniederlassung in Hallau. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Neunkirch seit dem 26. April 1951 eingetragenen Einzelfirma «Foto & Papeterie W. Bützberger», in Hallau eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Werner Bützberger, und durch Charlotte Bützberger (Ehefrau), welcher Einzelprokura erteilt ist, beide von Madiswil (BE), in Neunkirch. Handel mit Foto- und Kino-Kameras sowie mit Zubehör; Papetieriartikel, Bürobedarf, Spielwaren und Bücher. Geschäftslokal: Hauptstrasse 108.

8. März 1968. Brennstoffe.
Seiterle & Co., in Schaffhausen, Brennmaterialienhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 12. 8. 1965, S. 2515). Als weitere unbeschränkt haftende Gesellschafter sind eingetreten: Joseph Seiterle, von Eschenz und Schaffhausen, in Montreal (Kanada), und Gérard Seiterle, von Eschenz und Schaffhausen, in Schaffhausen. Sie führen die Unterschrift nicht. Die Gesellschafter Max Seiterle und Pius Seiterle führen nun Kollektivunterschrift zu zweien, ebenso die Kommanditärin Marie Seiterle, deren Einzeprokura erloschen ist. Der Gesellschaftszweck lautet neu: Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

8. März 1968.
Neff & Drexel, Radio- und TV-Service, in Gais, Reparaturservice von Radio-, Fernseh-, Grammo- und Tonbandgeräten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 88 vom 17. 4. 1967, S. 1302). Die Geschäftsnatur lautet nun: Verkauf, Installation und Reparaturservice von Radio-, Fernseh-, Grammo- und Tonbandgeräten. Der Gesellschafter Erwin Neff wohnt nun in Gais. Das Geschäftslokal wurde an die Langgasse 79 verlegt.

8. März 1968. Bücher, Zeitschriften.
Verlag Arthur Niggli AG., in Teufen, Verlag von Büchern und Zeitscbriften, An- und Verkauf von Büchern und Zeitschriften, Vertretung von Verlagen usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. 7. 1963, S. 2028.) Neues Geschäftslokal: Bühl, Niederteufen.

8. März 1968. Lebensmittel.
Willy Hofstetter-Frey, in Wolfhalden. Inhaber: Willy Hofstetter-Frey, von Langnau (BE), in Wolfhalden. Lebensmittel. Dorf 5.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. März 1968. Immobilien.
Aurenia Aktiengesellschaft, in Buchs (SG). Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. März 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland, Ueberbauung und Verwaltung sowie Vermietung und Verpachtung. Sie kann den Handel mit Waren aller Art sowie Finanzgeschäfte tätigen. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Doris Schoop-Vetsch, von Dozwil (TG) und Luchsingen (GL), in Buchs. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Birkenaustrasse 17, bei Doris Scboop-Vetsch.

6. März 1968.
Lebe Immobilien AG, in Buchs (SG). Gemäss öffentlicber Urkunde und Statuten vom 6. März 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland, Ueberbauung und Verwaltung sowie Vermietung und Verpachtung. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Doris Schoop-Vetsch, von Dozwil (TG) und Luchsingen, in Buchs (SG). Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Birkenaustrasse 17, bei Doris Schoop-Vetsch.

8. März 1968.
IGK-Heizwand AG, bisher in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB. Nr. 24 vom 30. 1. 1968, S. 200). An der Generalversammlung vom 8. März 1968 wurden die Statuten teilweise geändert. Der Sitz der Firma wurde nach St. Gallen verlegt. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Josef Inauen, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Ammann ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Lindenstrasse 63.

8. März 1968.
Weinbaugenossenschaft Thal, in Thal (SHAB. Nr. 64 vom 19. 3. 1964, S. 885). Bruno Bischofberger, Aktuar und Geschäftsführer, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterscbrift ist erloscben. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Hans Rissi, von Wartau, in Thal, Aktuar und Geschäftsführer. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

8. März 1968. Bauelemente.
Ego Werke AG (Usines Ego SA) (Officine Ego SA) (Ego Manufacturing Co. Ltd.), in Altstätten, Herstellung und Verkauf von Bauelementen aller Art in Holz, Metall und Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3142). Zu Vizedirektoren wurden ernannt die Prokuristen Walter Meierhans, nun mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, und Rudolf Liebl, nun mit Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an: Walter von Holzen, von Buochs (NW), in Forch, Gemeinde Maur (ZH); Werner Schläpfer, von Wald (AR), in Zürich, und Arnold Bont, von Oberriet (SG), in Altstätten. Die Verwaltungsräte Dr. Albert Hoerni, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Viktor Kühnlein, Delegierter, und Ernst Göhner, diese zwei mit Einzelunterschrift, zeichnen nun für das Gesamtunternehmen. René Spörri, Vizedirektor, wohnt nun in Gais; Erich Brütsch, Vizedirektor, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten, und der Prokurist Karl Müller, in Balgacb.

8. März 1968. Miederwaren, Wäsche usw.
Graf-Mettler Fabrikations GmbH, in St. Gallen, Fabrikation von Miederwaren und Wäsche sowie Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften (SHAB. Nr. 126 vom 4. 6. 1964, S. 1745). An der Gesellschafterversammlung vom 8. März 1968 wurden die Statuten teilweise geändert. Die bisherige Gesellschafterin «Graf-Mettler AG.», in St. Gallen, tritt ihre Stammeinlage von Fr. 19 000 an die neue Gesellschafterin «Beldona-Holding AG.», in St. Gallen, ab.

8. März 1968.
St. Gallische Kantonalbank, Filiale in Degersheim (SHAB. Nr. 6 vom 9. 1. 1968, S. 43), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Eduard Hess, Verwalter, und die Prokura von Rudolf Egli sind erloschen. Kollektivunterscbrift zu zweien wurde erteilt an Paul Moosmann, von Mogelsberg (SG), in St. Gallen, Verwalter.

8. März 1968.
St. Gallisebe Kantonalbank, Filiale in Heerbrugg und Agentur in St. Margrethen (SHAB. Nr. 7 vom 10. 1. 1968, Seite 48), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Paul Giger ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Kunz, von Meinisberg, in St. Margrethen (SG), Verwalter.

8. März 1968.
St. Gallische Kantonalbank, Agentur in Gossau (SHAB. Nr. 7 vom 10. 1. 1968, S. 48), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Paul Kunz ist erloschen.

8. März 1968.
A.G. für Anlagen- und Finanzberatung, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 11. 1. 1965, S. 96). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Februar 1968 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Rapperswil verlegt. Zweck ist: Beratung Dritter in allen Fragen der Kapitalanlage und der Finanzierung von Unternehmen und Geschäften aller Art sowie die Mithilfe bei der Abwicklung der damit verbundenen Transaktionen. Die Gesellschaft kann ihre Beratung durch an bestimmte Adressen gerichtete Publikationen vornehmen. Sie ist berechtigt, Sekretariatsaufgaben durchzuführen, Immobilien im In- und Ausland zu erwerben und zu verkaufen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Oktober 1959. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Das einzige Mitglied Richard Glaus ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Adolf Rüst, von Thal, in Rapperswil. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: City-Haus 32b, bei Adolf Rüst.

8. März 1968. Lebensmittel.
Otto Stöckli, in Flawil, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 26 vom 4. 2. 1964, S. 369). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. März 1968. Landwirtschaftliche Geräte, Waren aller Art.
Albert Buchegger, bisher in Häggenschwil, Vertrieb von landwirtschaftlichen Geräten und Waren aller Art (SHAB. Nr. 141 vom 22. 6. 1959, S. 1772). Der Sitz der Firma wurde nach St. Gallen verlegt, wo der Inhaber auch wohnt. Gescbäftsdomizil: Konkordiastrasse 12.

8. März 1968.
Käsereigenossenschaft Zuzwil, in Zuzwil (SHAB. Nr. 67 vom 21. 3. 1962, S. 847). Johann Karrer, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt: August Scbefer, von Straubenzell, in Zuzwil, als Vizepräsident. Hermann Flammer, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

8. März 1968. Beteiligungen.
Cooper-Bessemer S.A., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 12 vom 16. 1. 1967, S. 176). Don E. Dixon, bisher Präsident, und Robert Cizik sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Robert L. Kietzman, in Mount Vernon (Ohio, USA), als Präsident, und Robert G. Lambert, in Mount Vernon (Ohio, USA), beide amerikanische Staatsangehörige. Sie führen Einzelunterschrift.

8. März 1968. Sattlerei, Tapeziererei usw.
Chr. Mark, in Bergün. Inhaber dieser Firma ist Christian Mark, von Masein, in Bergün. Sattlerei, Tapezererei und Bodenbeläge, Handel mit Wintersportartikeln, Unterdorf.

8. März 1968.
Wohnbaugenossenschaft «Plattas», St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 35 vom 12. 2. 1963, S. 434). Dr. Fred Auer, Präsident, und Dr. Giuseppe Prisco sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Giovanni Glisenti, von Cazis, als Präsident, und Oskar Aeschbach, von Leutwil (AG), beide in St. Moritz. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied der Verwaltung.

8. März 1968. Beteiligungen.
Verwag Aktiengesellschaft Chur, in Chur, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen (SHAB. Nr. 248 vom 23. 10. 1967, S. 3512). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Februar 1968 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Verwag Aktiengesellschaft Chur, in Liq.** durch die Liquidatoren, Dr. Paul Jörimann, bisher einziger Verwaltungsrat; Conrad B. Oechslin, von Schaffhausen, in Neuhausen (SH), und Anton Scherrer, von Winterthur und Laufen (BE), in Winterthur, durchgeführt. Conrad B. Oechslin führt Einzelunterschrift; die übrigen Liquidatoren zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. P. Jörimann ist erloschen.

8. März 1968.
Orgelbau Felsberg AG, in Felsberg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. März 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Unterhalt von Pfeifenorgeln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20 000 (40 %) einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Oscar Metzler-Brunner, von Bütschwil (SG), in Dietikon (ZH). Domizil: Neudorf (eigene Büros).

8 marzo 1968. Partecipazioni, ecc.
Nogidorn S.A., in Mesocco, partecipazioni, ecc. (FUSC. del 9. 11. 1967, N° 263, p. 3707). Con verbale notarile dell'assemblea straordinaria del 5 marzo 1968, la società ha modificato lo statuto come segue: le esistenti 50 azioni al portatore da fr. 1000 sono state trasformate in 100 azioni al portatore da fr. 500. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate.

8. März 1968. Hotel.
Johann Luzi, in Bergün. Inhaber dieser Firma ist Johann Luzi, von Scheid, in Bergün/Bravuogn. Betrieb des Hotels Sonnenheim.

8. März 1968. Hotel, Restaurant.
Th. O. Brändli, in Bergün. Inhaber dieser Firma ist Theodor Oscar Brändli, von Thalwil (ZH), in Bergün/Bravuogn. Betrieb des Hotels und Restaurants Piz Aela. Hotel Piz Aela, Hauptstrasse.

8 marzo 1968. Partecipazioni.
Bikap Holding AG., in Coira. Con atto pubblico e statuto di data 5 marzo 1968 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: presso Schweiz. Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

8. März 1968. Strassenbaustoffe usw.
Catram AG., in Chur, Betrieb von Anlagen zur Fabrikation von Strassenbaustoffen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. 1. 1967, S. 34). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Adolf Holzner, von Tartar, in Chur.

8. März 1968.
Schindler, Bauunternehmung A.G. Luzern, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 21 vom 26. 1. 1966, S. 276), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschrift von Dr. Arthur Schindler ist erloschen. Delegierter des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Rudolf Kopp. Er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

Aargau – Argovie – Argovia

1. März 1968.
Allgemeine Konsumgenossenschaft Obermumpf, in Obermumpf (SHAB. Nr. 133 vom 11. 6. 1965, S. 1833). In der Generalversammlung vom 18. November 1966 wurde die Fusion mit dem «Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung», Genossenschaft mit Sitz in Rheinfelden, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrag zufolge übernimmt der «Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung» von der «Allgemeinen Konsumgenossenschaft Obermumpf» sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1966 und mit Wirkung ab 1. Januar 1967. Die «Allgemeine Konsumgenossenschaft Obermumpf» ist daher aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Firma ist erloschen.

1. März 1968.
Allg. Konsumverein Stein (Aarg.), in Stein, Genossenschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. 2. 1963, S. 458). In der Generalversammlung vom 17. November 1966 wurde die Fusion mit dem «Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung», Genossenschaft mit Sitz in Rheinfelden, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrag zufolge übernimmt der «Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung» vom «Allg. Konsumverein Stein (Aarg.)» sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1966 und mit Wirkung ab 1. Januar 1967. Der «Allg. Konsumverein Stein (Aarg.)» ist damit aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Firma ist erloschen.

1. März 1968.
Allg. Konsumverein Rheinfelden, in Rheinfelden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 133 vom 11. 6. 1965, S. 1833). In der Generalversammlung vom 22. November 1966 wurden die Fusionsverträge mit der «Allgemeine Konsumgenossenscbaft Obermumpf», in Obermumpf, und dem «Allg. Konsumverein Stein (Aarg.)», Genossenschaft mit Sitz in Stein, genehmigt. Demgemäss übernimmt der «Allg. Konsumverein Rheinfelden», unter der neuen Firma «Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung», sämtliche Aktiven und Passiven der «Allgemeine Konsumgenossenschaft Obermumpf» und des «Allg. Konsumverein Stein (Aarg.)» gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1966 und mit Wirkung ab 1. Januar 1967. Die Fusionsbilanz der beiden fusionierenden Vereine ist in der Generalversammlung des «Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung» vom 29. April 1967 genehmigt worden. In der Generalversammlung vom 22. November 1966 wurden auch neue Statuten beschlossen. Gegenüber dem früher publizierten Inhalt sind folgende Aenderungen eingetreten: Die Firma der Genossenschaft lautet jetzt: **Allg. Konsumverein Rheinfelden und Umgebung.** Die Verwaltung besteht aus 5–9 Mitgliedern. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Genossenschaft» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vizepräsident Paul Hammelbacher ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Der bisberige Aktuar Fritz Greiner ist nun 1. Aktuar und aucb Bürger von Rheinfelden. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Herbert Stehlin, von Allschwil (BL), in Stein (AG), als Vizepräsident, und Hermann Vogel, von und in Obermumpf, als 2. Aktuar. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident, die beiden Aktuare (diese jedoch nicht unter sich) und der Verwalter kollektiv zu zweien.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

8 marzo 1968. Partecipazione, ecc.
Finmar S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 marzo 1968. Scopo: la partecipazione ad altre imprese industriali, commerciali e finanziarie nazionali e straniere, nonchè la eventuale trattazione di affari finanziari e commerciali; di rappresentanza e mediazioni in genere; di transazioni e noleggi aerei e marittimi; amministrazione di navi e natanti; l'acquisto, vendita ed amministrazione di beni mobili ed immobili. Il tutto in Svizzera come all'estero, anche a titolo fiduciario. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Ettore Talleri, da Massagno, in Castagnola. Recapito: Via G. B. Pioda 4, presso l'amministratore unico.

Distretto di Mendrisio

26 febbraio 1968. Partecipazioni.
Financial Film Institute Limited, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 21 febbraio 1968. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, principalmente nel ramo della cinematografia; l'acquisto e la vendita di azioni e di quote di società; l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può partecipare a imprese similari e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale: franchi 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di: Dr Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Ercole Doninelli, Piazza Indipendenza, 4, Chiasso.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

Rectification.
Immobilière Etrier C S.A., à Crans s/Lens (FOSC. du 27. 2. 1968, N° 48, p. 424). Le capital social de fr. 140 000 est libéré à concurrence de 20 %, soit fr. 28 000.

29 janvier 1968. Maçonnerie, etc.
Bourban & Cie S. à r. l., à Nendaz. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1967, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie et l'exécution de tous travaux s'y rapportant. Le capital social est de fr. 26 000. Les associées-gérantes, avec signature collective à deux, sont: Julia Bourban, épouse de Lucien, de et à La Poya/Nendaz, et Mariette Bourban, épouse de Charles, de et à Nendaz, pour une part de fr. 13 000 chacune. Elles font apport à la société, selon contrat du 14 avril 1967, des immeubles suivants sur la commune de Nendaz: art. 4410 fol. 80 N° 76 en p. Plagnouet pré 585 m², art. 4410 fol. 80 N° 76 en p. Plagnouet jardin 380 m², art. 297 fol. 77 N° 193 Poya pré 646 m² et art. 2021 fol. 78 N° 187 Poya pré 256 m². Prix de reprise: fr. 26 000. En con-

tre-partie de ces apports, il est remis à chacune d'elle une part sociale de fr. 13 000. Les publications auront lieu dans le Bulletin officiel du canton du Valais et dans la Feuille officielle suisse du commerce dans les cas prévus par la loi. Sont nommés en qualité de fondés de procuration avec signature collective à deux: Charles Bourban et Lucien Bourban, de et à Nendaz. Locaux: c/o Mariette Bourban, à Sornard/Nendaz.

Genf – Genève – Ginevra

7 mars 1968. Carrelages, etc.
Bagattini & Cie, à Genève, entreprise de carrelages et de revêtements, société en nom collectif (FOSC. du 29. 1. 1960, p. 313). Nouvelle adresse: 38, rue des Charmilles.

7 mars 1968. Bureau de placement.
«Agence Univers» Dupraz-Chevressy et Machoud, à Genève, bureau de placement, société en nom collectif (FOSC. du 13. 1. 1959, p. 112). Pauline-Lucie Dupraz-Chevressy n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associée Simone-Lucienne Machoud reste chargée de l'actif et du passif de la société dont elle continue les affaires sous la raison individuelle **«Agence Univers» Simone Machoud,** à Genève.

7 mars 1968. Architecte.
Virginio Malnati, architecte AGA et Jacques Malnati, architecte SIA, à Meyrin, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1968. Associés: Virginio Malnati et Jacques Malnati, séparé de biens d'Anne-Marie née Constantin, tous deux de et à Meyrin. Bureau d'architectes. 1, chemin Antoine-Verchère.

7 mars 1968. Centre de vie sociale.
Le Foyer-Acacias II, à Genève, créer et développer un centre de vie sociale, etc., association (FOSC. du 2. 12. 1959, p. 3303). Les pouvoirs de Pierre Schranz et Bertrand Cuénod sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Henri Cauderay, de et à Genève, vice-président, et Christian Bolle, de France, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil.

7 mars 1968. Terrassement, etc.
Artrans, à Genève, entreprise de terrassement, etc., société anonyme (FOSC. du 17. 1. 1963, p. 158). Jean-Claude Stoppa, de Pedrinate (TI), à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

7 mars 1968. Affaires immobilières, etc.
Société Boissière A, à Genève, société anonyme, achat, vente, construction, exploitation et location d'immeubles, etc. (FOSC. du 22. 12. 1956, p. 3287). Nouvelle adresse: 2, rue de la Rôtisserie, chez Choisy, Dumont & Cie.

7 mars 1968. Participation.
Brusan SA, à Genève, participer à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC. du 19. 4. 1966, p. 1256). Jean Pronier et Noël Maréchal ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. John Badel, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

7 mars 1968.
Garage de Champel SA, à Genève (FOSC. du 28. 5. 1957, p. 1425). Edmond Roten (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charlotte Wilhelm, de Safenwil, à Satigny, est administratrice unique avec signature individuelle. Adresse: 8, rue Diday, chez Fernand Reyrenn.

7 mars 1968.
Société Immobilière Crin Blanc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28. 6. 1965, p. 2024). Nouvelle adresse: 26. rue de la Corraterie, chez Gérald Bourquin, avocat.

7 mars 1968.
Société Immobilière du Quai des Eaux-Vives N° 10, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28. 11. 1955, p. 3036). Nouvelle adresse: 7, rue du Conseil-Général, chez FIR J. Ziegler & Cie.

7 mars 1968. Financement.
Noricansa SA, à Genève, financement de tous marchés, etc. (FOSC. du 14. 12. 1960, p. 3593). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Noricansa SA en liquidation.** Liquidateurs: Virgil Stark, jusqu'ici administrateur, et Georges Borgeaud, de Dardagny, à Meyrin, lesquels signent individuellement. Yves Maître (décédé) et Emilio Soldati ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, ainsi que la procuration de Livius-Jean de Gatterburg et Charles Shaw, sont radiés. Domicile de liquidation: 1, rue Bellot, chez Georges Borgeaud, avocat.

7 mars 1968. Participations, etc.
Pralex SA, à Chêne-Bougeries, participations financières (FOSC. du 4. 10. 1957, p. 2617). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Pralex SA en liquidation.** Liquidateur: Pierre Boissonnas, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

7 mars 1968.
Société Immobilière Boulevard de Saint-Georges 60, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3. 1. 1967, p. 4). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Staebler, d'Oberbüren, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez la Régie du Centre SA.

7 mars 1968.
Somo, Société pour les Métaux Ouvrés et les Plastiques, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 30. 10. 1967, p. 3595). Procuration collective avec un administrateur ou un directeur a été conférée à Bruno Dürler, de et à Lancy.

7 mars 1968.
Société Immobilière Vermont-Nations, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6. 5. 1965, p. 1427). René Dutoit (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 6, rue Petitot, chez Marc-E. Guisan.

7 mars 1968.
Société Immobilière Vermont Nations C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6. 5. 1965, p. 1427). René Dutoit (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 6, rue Petitot, chez Marc-E. Guisan.

7 mars 1968.
Papeterie de Versoix SA, à Versoix (FOSC. du 24. 11. 1967, p. 3886). La procuration de Marcel Jacot est radiée.

7 mars 1968.
Société Coopérative du Congélateur de Charrot-Bardonnex, à Bardonnex. Société coopérative. Date des statuts: 9 février 1968. But: louer principalement à ses membres et plus généralement aux habitants de Charrot, Bardonnex et des environs, une ou plusieurs cases de congélateur, à proximité de leur domicile et à des conditions favorables. A cet effet, la société installera et exploitera les appareils nécessaires. Responsabilité individuelle et illimitée des associés à titre subsidiaire. Organe de publicité: Feuille d'Avis officielle de la République et canton de Genève et lorsque la loi le prescrit dans la Feuille officielle suisse du commerce. Signature: collective à deux de Jules Mabut, de et à Bardonnex, président; Charles Burger, de et à Bardonnex, vice-président, et Alfred Barthassat, de et à Bardonnex, secrétaire, tous membres de l'administration. Adresse: Croix-de-Rozon, chez Jules Mabut.

7 mars 1968. Appareils électriques pour la coiffure, etc.
Nord-Import AG (Nord-Importation SA), à Opfikon (ZH) (FOSC. du 27. 10. 1967, p. 3565). Nouveau siège: Genève. Statuts originaires des 19 et 29 septembre 1967. Nouveaux statuts du 9 février 1968. Nouvelle raison de commerce: **Nord-Import SA.** But: importation et commerce de tous produits scandinaves, brevetés ou non, notamment d'appareils électriques pour la coiffure; achat et vente de cheveux, chignons et postiches naturels ou artificiels; produits cosmétiques et de beauté, lotions et articles de parfumerie; exploitation, acquisition et cession de tous brevets, marques de fabrique, procédés et formules se rapportant aux produits achetés ou vendus par la société; assistance technique et administrative relative aux mêmes produits; participation à toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières poursuivant un but analogue. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Donald-Hillsdon Ryan, des USA, à Cologny, président; René Troillet, d'Orsières, à Onex, secrétaire, et Alfred Rüttimann, de et à Zurich (ce dernier inscrit). Signature: individuelle de Donald-Hillsdon Ryan et René Troillet, administrateurs, ou collective à deux d'Alfred Rüttimann, autre administrateur. Les pouvoirs de ce dernier sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs de Karl Lutz et Knud Hansen sont radiés. Adresse: 1, rue Pédro-Meylan.

7 mars 1968.
Société Immobilière Yette, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15. 11. 1961, p. 3327). Hélène Chaffard n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Rehfous, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9, boulevard du Théâtre, chez Rehfous et Delétra, notaires.

8 mars 1968. Hôtel-restaurant-café.
G. Chabbey, à Genève, hôtel-restaurant-café à l'enseigne «Café des Philosophes» (FOSC. du 3. 5. 1962, p. 1298). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

8 mars 1968. Sérigraphie.
A. Vincent «Seri-Graphic», à Genève, atelier de sérigraphie (FOSC. du 9. 10. 1964, p. 3026). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8 mars 1968. Charpente, etc.
J. Francioli, à Genève, entreprise de charpente, parquets et menuiserie (FOSC. du 26. 9. 1950, p. 2464). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «J. Francioli, Robert Francioli succ.», à Genève.

8 mars 1968. Charpente, etc.
J. Francioli, Robert Francioli succ., à Genève. Chef de la maison: Robert Francioli, de et à Genève, séparé de biens de Michèle, née Hermanjeat. Reprise de l'actif et du passif de la maison «J. Francioli», à Genève. Entreprise de charpente, parquets et menuiserie. 15, rue de Zurich.

8 mars 1968. Vêtements, etc.
Jean-Pierre Küpfer, à Genève, commerce de vêtements pour dames, etc. (FOSC. du 20. 9. 1967, p. 3127). La maison exploite un second magasin de vente à l'adresse 28, boulevard Helvétique.

8 mars 1968. Elevage de porcs.
Lucien Varidel, à Cartigny. Chef de la maison: Lucien Varidel, de Prahins, à Bernex. Elevage et commerce de porcs. La Petite Grave.

8 mars 1968.
Société anonyme pour le financement de constructions, à Genève (FOSC. du 6. 3. 1959, p. 694). Par suite du transfert de son siège à St-Gall, la société a été inscrite au registre de St-Gall (FOSC. du 5. 3. 1968, p. 480). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

8 mars 1968. Matières premières, etc.
Allegheny Ludlum International SA, à Genève, matières premières, etc. L'inscription du 11 septembre 1963 (FOSC. du 19. 9. 1963, p. 2670) est précisée en ce sens que Thomas Vogel, directeur (inscrit), a été nommé, de plus, membre et président du conseil d'administration; il signe individuellement.

8 mars 1968.
Chocolats et Cacaos Favarger SA, à Versoix (FOSC. du 15.1. 1968, p. 85). L'administrateur Charles-François Favarger, secrétaire (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

8 mars 1968.
Société Indépendante de Financement, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18. 9. 1961, p. 2714). La procuration d'Edouard-Louis Leisenheimer est radiée.

8 mars 1968.
Société de Garde et de Dépôts, Genève (Safe Deposit Company, Geneva), à Genève, société anonyme (FOSC. du 18. 9. 1961, p. 2714). Charles Duruz n'est plus administrateur; ses pouvoirs ainsi que la procuration de Charles Ackermann sont radiés.

8 mars 1968.
Société Immobilière Rue Goetz Monin N° 1, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22. 4. 1960, p. 1230). Robert Da Rin et Gérald Leuenberger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Louis Soldini, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur avec signature individuelle.

8 mars 1968. Coiffure, etc.
Gemicha SA, à Genève, coiffure, mode, etc. (FOSC. du 7. 7. 1967, p. 2322). Nouvelle raison de commerce: **Gemicha, Boutique Play-Boy SA.** Division des 50 actions de fr. 1000, en 100 actions de fr. 500. Capital: fr. 50 000, entièrement versé divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 29 février 1968.

8 mars 1968. Travaux d'automation, etc.
Igorex Automation SA, à Genève, étude, contrôle et réalisation de tous travaux d'automation, etc. (FOSC. du 12. 5. 1967, p. 1621). Pierre Francey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Germain Maître, jusqu'ici président et délégué, reste seul administrateur avec signature individuelle.

8 mars 1968. Valeurs mobilières et immobilières, etc.
Ios Administrative SA, à Genève, administration et gestion de valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 20. 10. 1967, p. 3490). Pierre Raisin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Walter Dettwiler, président (inscrit), est maintenant domicilié à Genève. Procuration individuelle a été conférée à René Othenin-Girard, du Locle, à Genève.

8 mars 1968. Articles de ménage, etc.
Menagex SA, à Genève, articles de ménage, etc. (FOSC. du 12. 1. 1967, p. 131). Signature individuelle a été conférée à Claude Chauvet, de Genève, à Chêne-Bourg, directeur.

8 mars 1968.
Société Immobilière Sartine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24. 7. 1961, p. 2166). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 29 février 1968. Administration: Jean-François Sthioul, de Bex, à Lugano, président, et Alexandre Weiß (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Georges Leemann, de et à Genève. Adresse: 81, route de Cointrin, chez la Fiduciaire Fibaco SA.

8 mars 1968. Appareils à reproduire, etc.
SCM Corporation AG, succursale de Genève (FOSC. du 19. 2. 1968, p. 362), avec siège principal à Zurich. Nouvelle raison de commerce de la société et de la succursale: **SCM (Switzerland) SA.** But social: représentation exclusive sur le marché suisse des produits fabriqués ou distribués par le groupe «SCM Corporation», tels qu'appareils à reproduire par procédé électrostatique, machines à écrire et à calculer, ensembles électroniques à traiter l'information, etc. Robert Mennel, jusqu'ici directeur, est directeur général avec signature individuelle.

8 mars 1968. Traductions, etc.
Transpose SA, à Genève, travaux de traduction, etc. (FOSC. du 21. 6. 1967, p. 2119). Nouvelle adresse: 5, route de Chêne.

8 mars 1968.
Société Immobilière Val d'Arve, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 4. 12. 1958, p. 3238). Nouvelle adresse: Val-d'Arve s. n., chez Joseph Abbé SA.

8 mars 1968.
Atelier coopératif d'architecture et d'urbanisme, ACAU, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 14. 2. 1963, p. 460). Statuts modifiés le 1er mars 1968, sur des points non soumis à l'inscription. Christian-Otto Hauser et Dionisio-Carlo Vitelli ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Michel Rey (inscrit), nommé président, Manuel Baud-Bovy (inscrit), nommé secrétaire, Nadine Iten, jusqu'ici présidente, Jean-Maurice Iten (inscrit), Roger Gaulis, de Genève, à Chêne-Bourg, et Jean-Pierre Dellenbach, de Pregny-Chambésy, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 7, avenue Vibert.

8 mars 1968.
Syndicat agricole de Confignon, à Confignon, société coopérative (FOSC. du 26. 3. 1962, p. 897). Les pouvoirs de Joseph Foëx sont radiés. Signature collective d'Antoine Besson, secrétaire-caissier (inscrit) avec Jean Maréchal, jusqu'ici vice-président, nommé président, ou Jean-Pierre Foex, de ct à Confignon, vice-président, tous membres du comité. Nouvelle adresse: chez Antoine Besson.

8 mars 1968. Immeubles.
SI Champel-Emeraude A, à Genève. Société anonyme. Date des statuts: 6 mars 1968. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: copropriété de 1/5 des parcelles 1935, avec bâtiments, et 1940, avec bâtiments, de Genève, section Plainpalais, pour fr. 430 600. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Moser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, place de la Fusterie, chez Max Moser, avocat.

8 mars 1968. Immeubles.
SI Champel-Emeraude B, à Genève. Société anonyme. Date des statuts: 6 mars 1968. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: copropriété de 1/5 des parcelles 1935, avec bâtiments, et 1940, avec bâtiments, de Genève, section Plainpalais, pour fr. 430 600. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Moser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, place de la Fusterie, chez Max Moser, Avocat.

8 mars 1968. Immeubles.
SI Champel-Emeraude C, à Genève. Société anonyme. Date des statuts: 6 mars 1968. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: copropriété de 1/5 des parcelles 1935, avec bâtiments, et 1940, avec bâtiments, de Genève, section Plainpalais, pour fr. 430 600. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max Moser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, place de la Fusterie, chez Max Moser, Avocat.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales

Regnilk S.A., in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Gesellschaft vom 30. September 1967 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bis zum 15. Mai 1968 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 116[1])

4000 Basel, den 14. März 1968

Der Liquidator:
Dr. Jakob Frey
St. Albangraben 8
4000 Basel

Emergo S.A., in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 10. Januar 1968 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder ansonstigen Ansprüche innerhalb eines Monats beim Liquidator der Gesellschaft, Im Lärchenboden, 8127 Forch (Zürich), anzumelden. (AA. 120[8])

8127 Forch, den 15. März 1968 **Der Liquidator:** Max A. Gross

Zarkos Enterprises S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 mars 1968 ayant décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à faire connaître sans délai leurs réclamations au siège de la société, conformément à l'art. 742 CO.

1200 Genève, le 14 mars 1968 (AA. 115[1])
Le liquidateur

Libresco S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 15 mars 1968, la société a été dissoute et est entrée en liquidation.

Tous les créanciers de la société sont priés, conformément aux articles 742 et 745 du Code des obligations de faire connaître leurs réclamations d'ici au 30 avril 1968 auprès de la Fiduciaire Wanner S.A., 18, Cours des Bastions, à Genève. (AA. 119[8])

1200 Genève, le 15 mars 1968 **Le liquidateur**

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Traduction

Les tâches de la politique commerciale extérieure de la Suisse et les intérêts de l'agriculture

Conférence prononcée par M. l'Ambassadeur P. R. Jolles,
Directeur de la division du commerce,
à l'assemblée annuelle des anciens élèves
de l'Ecole d'agriculture de Rütti, le 16 février 1968

L'école d'agriculture de Rütti, une des plus anciennes de Suisse, s'est toujours assigné pour but non seulement de faire participer l'agriculture au progrès technique, mais aussi d'accorder aux questions générales d'ordre économique et civique la place qui leur revient. L'école de Rütti est dès lors un endroit propice à une discussion de fond sur les problèmes actuels du commerce extérieur de la Suisse.

Tout récemment, de nombreux milieux paysans ont attribué à l'importation de produits agricoles les difficultés qu'ils rencontrent pour écouler les produits indigènes. Ils estiment que les autorités fédérales compétentes ont, dans une large mesure, le pouvoir d'écarter du marché suisse, par des dispositions appropriées à l'encontre des importations, les produits concurrents d'origine étrangère, de façon que les marchandises indigènes puissent se vendre plus facilement. Cette appréciation ne tient cependant pas suffisamment compte de l'interdépendance étroite entre l'économie suisse et le déroulement de la vie économique autour de notre pays et dans le monde entier, comme aussi des multiples liens et obligations qui en résultent pour nous. C'est pourquoi j'aimerais concentrer mon exposé, pour l'essentiel, sur trois catégories de problèmes: Premièrement, sur la question de savoir pourquoi le commerce extérieur apparaît à tel point vital pour la Suisse que la prospérité de l'agriculture en dépend dans une large mesure; en deuxième lieu, sur les moyens que la Suisse doit utiliser pour défendre sa position en matière de commerce extérieur et pour pouvoir s'affirmer comme petit Etat sur la scène internationale; en troisième lieu enfin, sur le problème de la position de l'agriculture dans le cadre de notre commerce extérieur et de notre politique commerciale.

I. Importance primordiale du commerce extérieur pour notre économie

En raison de conditions naturelles peu favorables, du manque de ressources minérales et d'une situation géographique particulière, la Suisse s'est trouvée depuis toujours sous la contrainte pressante d'élargir son espace vital économique au-delà des frontières nationales. Le marché intérieur suisse est trop étroit pour permettre aux entreprises industrielles d'atteindre les dimensions dont dépend aujourd'hui une production rationnelle. L'esprit d'initiative, la persévérance et la qualité élevée du travail ont contribué à ouvrir aux produits suisses l'accès au marché mondial et à établir ainsi les bases de la **prospérité peu ordinaire dont jouissent notre pays et ses habitants.** L'exposition nationale de Lausanne en 1964 donna l'occasion de rappeler que **1 franc suisse sur 3** est gagné à l'étranger et non pas dans le pays même. Sur un produit national brut de 68 milliards de francs en 1967, les recettes provenant des exportations se sont élevées à plus de 15 milliards de francs, à quoi sont venus s'ajouter les revenus des exportations dites invisibles (tourisme, transports, assurances, rendement des capitaux placés à l'étranger), qui ont atteint 7,5 milliards. Un quart de la production suisse de marchandises est écoulé au-delà de nos frontières; dans plusieurs secteurs de l'industrie, la part des exportations est cependant nettement supérieure (montres et broderies: 95 pour cent; produits pharmaceutiques: 90 pour cent; produits chimiques: 80 pour cent; machines: 70 pour cent). Malgré sa taille modeste, la Suisse occupe par le montant de ses exportations le dixième rang parmi les nations occidentales. Si l'on considère la valeur des exportations par habitant, qui atteint chez nous 2400 francs, notre pays occupe même la **deuxième** place.

Ces remarques montrent quel est le rôle du commerce extérieur de la Suisse comme facteur d'expansion et de prospérité. L'agriculture en retire elle aussi quantité d'avantages directs et indirects que j'aimerais rappeler brièvement ci-après. Il est vrai que l'emballement de la conjoncture s'est traduit par une hausse des coûts qui a imposé bien des charges à la population paysanne. Depuis lors cependant, la conjoncture économique s'est normalisée et stabilisée, tandis qu'une situation nettement favorable s'est établie sur le marché de l'emploi. Dans l'agriculture – qui **vise à constituer des entreprises plus grandes et plus rationnelles** afin d'accroître ses revenus et de mieux résister à la concurrence – la tendance traditionnelle à l'émigration s'est accentuée. Comme vous le savez, le nombre des exploitations paysannes a diminué d'un cinquième environ entre 1955 et 1965. Quant au chiffre des personnes exerçant leur profession dans l'agriculture, il a même diminué d'un tiers. Le niveau de l'emploi ne s'en est nullement ressenti, grâce à la conjoncture favorable sur le plan général et en matière d'exportations, grâce aussi à la capacité d'absorption de l'industrie et de l'artisanat.

Les paysans suisses reçoivent aujourd'hui pour leur production – et cela depuis des années et des décennies – **les prix les plus élevés et les plus efficacement protégés du monde.** En chiffres ronds, le niveau des prix en Suisse dépasse celui de la CEE de 43 pour cent pour les productions végétales et de 25 pour cent pour les produits d'origine animale. L'écart est bien entendu sensiblement plus élevé par rapport aux prix du marché mondial. Si les consommateurs suisses peuvent payer si cher leur alimentation et si l'économie nationale dans son ensemble peut s'offrir le luxe d'un tel niveau des coûts, il faut l'attribuer à la contribution majeure qu'apporte au produit national de la Suisse une économie extérieure hautement productive. Si la paysannerie suisse devait se contenter des prix de la CEE, ses revenus seraient d'environ 800 millions de francs ou 22 pour cent inférieurs à ceux d'aujourd'hui. Par le biais des calculs de parité des salaires et des prétentions paritaires de revenu – qui se fondent sur les conditions régnant dans l'industrie et les métiers – l'évolution des revenus agricoles **est reliée très directement au mouvement des exportations et de la conjoncture dans son ensemble.** Cela apparaît d'autant plus clairement que le Conseil fédéral est tenu – au cas où la comparaison des revenus entre les paysans et les ouvriers est défavorable à l'agriculture – de prendre des mesures de compensation, alors que les calculs de parité des salaires à l'étranger ne servent le plus souvent que de simples lignes directrices. C'est ainsi que les revenus des paysans des Etats qui nous entourent sont restés de 20 à 30 pour cent environ en deça du niveau paritaire postulé, ce dernier étant d'ailleurs nettement plus modeste qu'en Suisse. A relever également que le revenu moyen des travailleurs dans les entreprises suisses tenant une comptabilité dépasse à l'heure actuelle de plus de 60 pour cent celui d'unités de production comparables en Allemagne occidentale.

Abstraction faite de l'importance primordiale du commerce extérieur de la Suisse, il y a lieu de souligner toujours à nouveau que, dans notre pays, les exportations de marchandises ne font d'aucune façon l'objet d'un soutien ou d'une promotion artificielle. Il n'est rien prélevé dans la Caisse fédérale, c'est-à-dire sur le produit des impôts, pour allouer à l'industrie des primes ou des bonifications à l'exportation. D'autre part, à l'opposé du système pratiqué dans la CEE et dans certains pays de l'AELE, notre impôt sur le chiffre d'affaires désavantage les produits suisses plutôt qu'il ne les favorise. Jusqu'à maintenant, la Confédération n'a pris que deux mesures en faveur du commerce d'exportation; il s'agit du soutien accordé à l'Office suisse d'expansion commerciale sous forme d'une contribution annuelle de 1,5 million de francs et de la mise sur pied d'une garantie des risques à l'exportation, qui a d'ailleurs été financée jusqu'ici exclusivement au moyen des taxes payées par le commerce d'exportation. Sous réserve de ces dispositions qui ne chargent guère la collectivité, il incombe à l'industrie d'exportation de **veiller elle-même à maintenir et à renforcer sa capacité de concurrence,** et cela dans des conditions souvent difficiles à maîtriser. Du point de vue de la politique commerciale, il serait également faux de prétendre que l'importation de produits agricoles sert exclusivement les intérêts de l'industrie d'exportation. Dans le régime de nos échanges extérieurs, l'agriculture occupe seule une position particulière, en ce sens que ses exportations bénéficient d'un soutien énergique de la part de l'Etat et que les prix des produits qu'elle exporte sont **sensiblement abaissés,** grâce à des moyens financiers provenant en partie de la Caisse fédérale. Bien que cet abaissement ne puisse aller jusqu'au niveau des prix étrangers, il a cependant nécessité, en 1967, une dépense d'environ 80 à 90 millions de francs.

II. Comment la Suisse assure-t-elle la défense de son commerce extérieur?

Les voies et moyens par lesquels la Suisse a ouvert à la production nationale un accès aussi libre que possible aux marchés étrangers se sont considérablement modifiés au cours des décennies écoulées. Avant la seconde guerre mondiale et aussitôt après celle-ci prévalait la méthode des négociations bilatérales entre Etats. Nous avions alors régulièrement réussi à faire valoir notre propre capacité d'importation pour défendre nos intérêts à l'exportation vis-à-vis de nos partenaires. Depuis que les monnaies les plus importantes sont redevenues convertibles, que l'offre mondiale de marchandises s'est normalisée à un niveau élevé et que les échanges internationaux de produits s'effectuent toujours plus librement, les méthodes de la politique commerciale ont dû, elles aussi, s'adapter aux conditions nouvelles. Il n'est aujourd'hui plus possible, dans la même mesure qu'autrefois, d'obtenir bilatéralement des avantages particuliers au profit de nos exportations et la tâche essentielle consiste maintenant à **éviter que la Suisse ne soit discriminée sur le terrain de la concurrence internationale.** Etant donné que la clause de la nation la plus favorisée est inapplicable aux relations des membres d'une union douanière ou économique (ou encore d'une zone de libre-échange) avec les pays tiers, c'est surtout de la part de la Communauté Economique Européenne que la Suisse souffre de telles discriminations. La CEE prive la Suisse, comme tous les autres Etats non membres de cette organisation, des avantages du marché commun, à commencer par la possibilité d'échanger des marchandises en franchise de douane. La politique commerciale de la Suisse doit d'autant plus viser à empêcher que notre pays ne soit mis à l'écart dans d'autres domaines encore; simultanément, nous devons nous efforcer, avec toute l'énergie voulue, de prendre part aux négociations entre les grandes puissances économiques et d'y défendre nos propres intérêts. De telles considérations ont conduit la Suisse à devenir membre de l'Organisation européenne de coopération économique (l'OECE, devenue aujourd'hui OCDE), de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et de l'Association européenne de libre-échange (AELE), de même qu'à participer, plus récemment, à la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) et à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI).

Il est permis de se demander ici si notre petit pays est suffisamment fort pour défendre son propre point de vue dans le cadre de ces organismes et pour éviter **d'assumer, du fait de sa participation, des obligations** qui limitent de manière abusive sa liberté d'action. Nous ne devons néanmoins pas sous-estimer nos possibilités d'influencer le cours des choses. Le poids de la Suisse en tant que douzième puissance commerciale du monde nous donne au GATT et à la CNUCED une audience plus grande que le chiffre de notre population ou notre importance politique nous conféreraient normalement. Dans l'AELE et l'OCDE prévaut en outre le principe selon lequel des décisions impératives ne peuvent être prises qu'à l'unanimité, petits et grands Etats disposant donc d'un droit de vote égal. Il convient enfin de ne pas négliger l'occasion fréquemment renouvelée de participer à des comités de négociation restreints, où il est généralement possible de gagner le respect et l'appui des grands par la force de persuasion d'arguments solidement fondés, l'aptitude à servir d'intermédiaire entre des oppositions politiques et, de façon générale, par une attitude objective et impartiale.

La réciprocité en matière de politique commerciale veut que tout accord qui nous confère des droits et nous apporte des avantages nous impose aussi des obligations tout à fait concrètes. Dans le secteur de l'industrie et des métiers, nous avons dû – et cela correspondait d'ailleurs à une ancienne tradition suisse – nous rallier à une politique de la porte ouverte, renoncer aux restrictions quantitatives à l'importation et, à la suite des négociations Kennedy, accorder de notre côté des concessions tarifaires bien que les droits de douane suisses à l'importation soient d'un niveau moyen plus bas que ceux de nos grands partenaires commerciaux, la CEE et les Etats-Unis. En un mot, notre industrie a dû s'accommoder **d'une concurrence plus vive de l'étranger,** pour être dorénavant à même d'améliorer ses **propres chances d'exporter.** La solution des problèmes agricoles a été beaucoup plus compliquée et délicate. Les négociateurs suisses n'en ont pas moins réussi a **obtenir** – tant du GATT que de l'AELE – que la production agricole en Suisse soit considérée comme un **cas spécial.** Aucune convention inter-étatique ne nous oblige donc à démanteler les mesures de protection que notre législation prévoit en faveur de l'agriculture suisse.

III. L'agriculture suisse sous le signe de l'intégration

L'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, plus communément appelé **GATT,** fut conclu peu après la fin de la seconde guerre mondiale dans le but d'éliminer progressivement, par des négociations à l'échelle mondiale, les obstacles au commerce datant de la période de crise des années «trente» et des circonstances de la guerre. Le nombre des Etats adhérant au GATT s'élève actuellement à 74. Cette organisation porte ses efforts avant tout sur les **droits de douane à l'importation** en tant qu'instrument classique de protection, mais ne néglige nullement les autres méthodes de protection (telles qu'elles se rencontrent fréquemment dans le secteur agricole précisément). Le GATT se fonde expressément sur la clause de la nation la plus favorisée, en vertu de laquelle toute concession faite par un Etat membre à l'une des parties contractantes est automatiquement étendue à toutes les autres. Les statuts du GATT contiennent en outre une série **de règles de commerce** visant à empêcher que les avantages résultant de réductions tarifaires ne soient affectés ou annihilés par d'autres obstacles à l'importation. C'est ainsi que le GATT prohibe notamment les **restrictions quantitatives à l'importation** sous quelque forme que ce soit.

On comprendra dès lors qu'en acceptant sans réserves les règles du GATT, notre pays ne pourrait plus continuer d'appliquer les restrictions à l'importation indispensables au maintien de notre production agricole. Le principe du libre accès aux marchés d'exportation revêt toutefois une importance capitale pour les principaux exportateurs de produits agricoles du GATT (comme les Etats-Unis, le Canada, les Pays-Bas, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, etc.). C'est pourquoi ils ont tout d'abord refusé d'accorder à la Suisse une **dérogation** à l'interdiction des restrictions quantitatives à l'importation. En effet, les statuts du GATT ne prévoient de telles exceptions qu'à titre temporaire et seulement au profit d'Etats ayant des difficultés de balance des paiements. Comme notre pays ne pouvait pas se prévaloir de difficultés de cette nature, il a dû tout d'abord se contenter d'une adhésion provisoire et attendre plusieurs années avant d'être admis le 1er avril 1966 – avec la dérogation souhaitée – comme membre de plein droit du GATT. La Suisse est ainsi le seul Etat membre de cette organisation qui ait obtenu l'autorisation formelle de maintenir des restrictions à l'importation en dépit de l'Accord général, dans la mesure où ces restrictions se fondent sur la loi sur l'agriculture, la loi sur l'alcool, la loi sur les blés et l'arrêté fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger. L'une des causes déterminantes de ce résultat, obtenu au terme de négociations longues et difficiles, a été le fait que la Suisse n'aspire pas à **l'autarcie** dans le domaine agricole et que, nonobstant la protection de son agriculture, elle importe près de la moitié de ses besoins en denrées alimentaires.

La dérogation à l'interdiction des restrictions quantitatives dans le secteur agricole est valable seulement à **condition** que la Suisse applique ses restrictions en tenant compte, dans toute la mesure du possible, des intérêts de ses partenaires, qu'elle remette chaque année un rapport sur les mesures prises et qu'elle fasse soumettre tous les trois ans sa politique d'importation agricole à un examen approfondi. Notre pays s'est également déclaré prêt à entrer en consultation avec les autres parties contractantes, lorsque celles-ci auraient l'impression que nous faisons un usage abusif du statut d'exception qui nous est consenti. Nous devrions donc nous abstenir de renforcer sans motif majeur les restrictions en vigueur, d'autant plus que nous aurons à résoudre dans un avenir rapproché de nombreux autres problèmes de commerce extérieur avec nos partenaires, en particulier dans le secteur agricole. En outre, dans les cas où la Suisse a lié, dans le cadre des négociations douanières du GATT, les droits frappant certains produits agricoles déterminés en échange de concessions faites par ses partenaires commerciaux, elle est tenue, à l'instar de ses partenaires, de respecter pendant trois années l'engagement de ne «déconsolider» ses droits qu'en observant les délais de résiliation prévus, et doit alors accepter le risque de voir le partenaire lésé exercer de son côté le droit de retirer dans une mesure correspondante les concessions qu'il avait faites à la Suisse.

L'Association européenne de libre-échange (AELE) a aboli le 1er janvier 1967 tous les droits de douane protecteurs appliqués à l'importation des produits industriels originaires des Etats membres. La Convention instituant l'AELE contient en outre une série de dispositions, les unes visant à éviter les détournements de trafic et à assurer des conditions équitables de concurrence, d'autres relatives à la réglementation des ristournes douanières, à l'établissement d'entreprises économiques et aux pratiques d'achat des entreprises publiques. Bien que l'AELE comprenne aussi certains pays intéressés au premier chef à l'exportation de produits agricoles (Danemark, Portugal, Autriche et Finlande), la Suisse a pu faire prévaloir le point de vue selon lequel l'agriculture n'est **pas touchée** par le processus de démantèlement douanier et contingentaire. En échange de la reconnaissance de ce principe important, notre pays a dû cependant accepter de passer des **accords agricoles bilatéraux** avec ceux de ses partenaires de l'AELE qui le désiraient. A l'heure actuelle, de tels accords existent avec le Danemark et le Portugal. En les concluant, la Suisse a accordé certains avantages à ses partenaires par rapport aux fournisseurs de pays tiers, tout en évitant qu'il en résulte une pression accrue des importations sur les marchés indigènes. Le Danemark, par exemple, a reçu l'assurance de pouvoir livrer 45 pour cent des importations suisses de beurre, pour autant que de telles importations soient nécessaires pour couvrir la demande. La Suisse s'est cependant bien gardée de toute obligation d'importer une quantité déterminée de beurre, de telle sorte que, depuis un certain temps déjà, tous les achats de beurre étranger ont cessé. Le droit sur le beurre a été aboli vis-à-vis des Etats membres de l'AELE, ce qui a entraîné une réduction des recettes douanières de la Confédération, mais a allégé en proportion le compte laitier (du fait que la Butyra a un monopole d'importation). Une collaboration plus poussée entre les exportateurs danois et les importateurs suisses est également recherchée dans le domaine des importations de viande et de bétail de boucherie, afin de donner aux produits en provenance de l'AELE une part adéquate des contingents à l'importation. Quant au Portugal, il a obtenu un contingent approprié de vin, fixé lui aussi dans les limites des possibilités d'importation existantes. Au surplus, ces concessions ne sont pas restées sans contreparties. Tant le Portugal que le Danemark nous ont accordé une réduction de moitié de leurs droits de douane sur le fromage en boîte (le Danemark ayant même étendu cette concession au fromage à pâte dure).

En résumé, la Suisse n'a épargné aucun effort **pour sauvegarder les moyens de poursuivre sa politique agricole,** que ce soit dans le cadre du GATT ou de l'AELE. Si elle y est parvenue, c'est uniquement parce qu'**elle n'a pas fait la moindre réserve dans le secteur industriel** et qu'en raison de son potentiel d'importation considérable, y compris pour les produits agricoles, elle passe partout pour un partenaire commercial du plus haut intérêt. Ce succès obtenu, il nous faut respecter d'autant plus scrupuleusement la lettre et l'esprit des arrangements conclus. Pas plus que nous ne pouvons étendre arbitrairement nos mesures de protection à l'encontre de nos partenaires du GATT, nous ne pouvons prendre la liberté d'élargir vis-à-vis de nos partenaires de l'AELE, selon nos besoins du moment, la liste négociée des produits agricoles qui restent soustraits au processus de démantèlement tarifaire et contingentaire. Il ne nous était donc pas possible de décider après coup, par un acte unilatéral de volonté, que le bois ou les denrées alimentaires manufacturées contenant des produits laitiers seraient rangés parmi les produits agricoles, pour la simple raison qu'il fallait trouver un moyen de justifier les restrictions à l'importation que les milieux paysans nous suggéraient.

Je crois avoir déjà montré que notre politique commerciale extérieure, placée désormais sous le signe de l'intégration, est menée de façon nullement dogmatique, mais au contraire purement **pragmatique.** Nous avons acquis de haute lutte notre place à l'intérieur du GATT afin de consolider notre position sur le plan des échanges mondiaux et de mieux nous affirmer face aux groupements régionaux. Inversement, l'AELE a été créée – avec la participation déterminante de la Suisse – afin d'établir hors du marché commun des Six un **espace économique libre de barrières douanières, qui permette aux unités de production de prendre des dimensions rationnelles,** et pour éliminer la pression économique qui aurait pu imposer un arrangement inconditionnel avec la CEE. A long terme, nous devons naturellement nous efforcer de trouver un arrangement avec le marché commun, notre principal partenaire commercial; toutefois, moins nous devrons précipiter les choses et mieux nous pourrons supporter le temps d'attente nécessaire, plus grande sera la chance qu'une solution future tienne dûment compte de nos exigences et de nos besoins particuliers.

Lorsqu'elle avait présenté en 1962 une demande de négociations aux autorités de la CEE à Bruxelles, la Suisse avait déjà nettement indiqué que son agriculture devrait rester soumise à un **régime spécial,** en raison des conditions particulières de la production agricole dans notre pays. Les organisations paysannes reçurent alors l'assurance des autorités fédérales compétentes que toutes les questions relatives à un arrangement ultérieur seraient étudiées et éclaircies de manière approfondie, aussi bien dans le cadre de l'administration qu'avec les délégués des associations intéressées. Des représentants de l'Union suisse des paysans participent d'ailleurs déjà à la préparation de négociations économiques de toute espèce et siègent régulièrement au sein des délégations suisses chargées de ces négociations. Lorsqu'il s'agit de formuler les desiderata suisses et de fixer l'étendue de nos concessions éventuelles, il est presque toujours possible d'arriver à un accord entre les différents groupes et courants, du fait que, le plus souvent, les circonstances montrent clairement ce que nous pouvons ou ne pouvons pas exiger de nos partenaires.

IV. Comment notre politique commerciale défend-elle les intérêts de l'agriculture?

1. Promotion des exportations agricoles

Bien que les produits agricoles n'interviennent que pour 500 millions de francs ou 3 pour cent des exportations totales dans notre

commerce d'exportation, cette part apparemment modeste revêt une **importance décisive dans le secteur laitier avant tout.** En effet, sous la forme de fromage, de lait stérilisé et de poudre de lait spéciale, nous avons exporté l'année dernière l'équivalent de 5,2 millions de quintaux de lait frais, c'est-à-dire **un cinquième** de notre production totale de lait. La dépendance vis-à-vis des marchés d'exportation ressort avec une netteté particulière dans le cas du **fromage,** dont 40 000 tonnes, soit 47 pour cent de la production totale, sont exportées (pour certaines variétés – comme l'Emmental – la part des exportations s'élève même à 75 pour cent). Quant aux importations de fromage, elles se montent à 15 000 tonnes environ. Aussi longtemps que nous exportons deux fois et demie plus de fromage que nous n'en importons, les restrictions à l'importation que nous pourrions prendre nous frapperaient beaucoup plus durement que l'étranger, du fait qu'elles conduiraient sans aucun doute nos partenaires commerciaux à prendre des contre-mesures. Notre marché serait incapable d'absorber les excédents et un effondrement catastrophique des prix deviendrait inévitable. A cela s'ajoute que le commerce extérieur de la Suisse accuse, pour l'ensemble des produits laitiers, un net **excédent d'exportation,** qui atteint l'équivalent de 2,6 millions de quintaux de lait frais, soit **un dixième environ de notre production totale de lait.** Cette vulnérabilité de notre position commerciale, nous devons l'avoir constamment présente à l'esprit et nous efforcer dès lors de trouver avant tout des solutions concertées dans le cadre de négociations. En effet, à vouloir chercher notre salut dans des mesures restrictives brutales et unilatérales, nous risquerions d'y perdre non seulement dans le cas du fromage mais encore d'une façon tout à fait générale.

Dans ces conditions, la tâche de notre politique commerciale consiste surtout à **maintenir et à élargir** les possibilités d'exportation des produits laitiers suisses. J'ai déjà parlé des concessions qui ont été obtenues à l'intérieur de l'AELE. Dans le cadre des négociations Kennedy, il a été possible de réduire de moitié le droit de douane américain sur toutes les espèces de fromage. Mais des résultats plus substantiels encore ont pu être atteints avec la CEE. Le système de prélèvements appliqué par cette dernière aux importations de produits agricoles, système qui repose sur le prix mondial le plus bas, aurait eu un effet **pratiquement prohibitif** sur les importations de fromage en provenance de Suisse (dont le prix se situe bien au-dessus de celui des produits concurrents de la CEE). Pour être en mesure de continuer à vendre notre fromage sur les marchés des Six, nous aurions dû accorder une réduction supplémentaire de quelque 250 francs par quintal sur les prix à l'exportation, ce qui nous aurait coûté, l'année dernière, pas moins de 70 millions de francs! Après des discussions difficiles, la CEE a cependant accepté **d'exclure complètement l'importation de fromages suisses du système des prélèvements à la frontière,** à condition que les exportateurs suisses maintiennent un prix minimum déterminé (qui correspond d'ailleurs au niveau habituel des prix des fromages exportés). Les prélèvements ont été remplacés par un droit de douane réduit de 32 francs par quintal, correspondant à une charge douanière moyenne de 5 pour cent seulement. Cette réglementation avantageuse est applicable aux fromages Emmental, Gruyère, Appenzell et Sbrinz d'une maturité d'au moins trois mois; les morceaux préemballées sont inclus dans l'arrangement. Pour le Schabziger de Glaris, il a été possible de négocier un droit de douane de 12 pour cent en lieu et place du prélèvement. En contrepartie, la CEE a demandé que la Suisse **consolide** au niveau actuel ses droits de douane sur la plupart des sortes de fromages produits dans la CEE; compte tenu des circonstances, nous n'avons pas pu refuser de répondre à ce vœu.

La Suisse a eu des discussions très serrées avec la CEE afin de soustraire également les fromages en boîtes et le lait en poudre médicinal au régime des prélèvements. Elle y est partiellement parvenue et poursuit ses efforts dans cette voie. En outre, nous avons pu persuader la CEE de maintenir la franchise douanière pour le bétail suisse d'élevage. Pour le bétail de rente, le contingent d'importation dans les pays de la CEE a été porté de 3000 à 5000 têtes, conjointement à une réduction de la charge douanière, qui a été ramenée de 6 à 4 pour cent.

Les échanges avec les **pays de l'Est européen** continuent d'être régis par le système réglementé des paiements qui permet, dans une certaine mesure, d'équilibrer les échanges bilatéraux. Par des négociations que nous conduisons chaque année avec ces pays, nous faisons dépendre l'importation de bétail de boucherie, de viande et de vin de l'achat de bétail d'élevage et de fromage suisses. De façon générale, la Division du commerce ne laisse échapper aucune occasion de faciliter et d'encourager l'exportation d'autres produits agricoles, notamment de **fruits et de légumes,** quelle qu'en soit la destination. Il en va de même pour les denrées alimentaires qui, comme le chocolat et la confiture, contiennent des matières premières agricoles d'origine suisse et qui, pour cette raison, sont désavantagées sur le plan des coûts de production par rapport à la concurrence internationale.

2. Réglementation et protection des importations

Etant donné que la Suisse ne peut guère couvrir plus de la moitié de ses besoins alimentaires par ses propres moyens, elle importe évidemment bien davantage de produits agricoles qu'elle n'en exporte; en fait, **l'importation est six fois et demie plus considérable que l'exportation.** L'agriculture a elle-même besoin de nombreux produits étrangers, tels que des céréales fourragères, des tourteaux et des semences. Lors de chaque négociation avec l'étranger, les autorités suisses ne manquent pas de faire valoir notre surplus d'importation de produits agricoles pour nous assurer des avantages et des privilèges dans ce secteur. Ce n'est que de cette manière que nous avons réussi, par exemple, à obtenir au GATT et à conserver durant les négociations Kennedy le privilège d'être dispensés de l'interdiction concernant les restrictions quantitatives. Soit dit en passant, nous nous efforçons toujours de faire en sorte que la politique d'importation libérale pratiquée dans le domaine industriel profite aussi à notre agriculture; nous avons ainsi accepté, au cours du Kennedy Round, d'abaisser de 50 pour cent les droits sur les machines agricoles, et avons même accéléré en partie la mise en vigueur de cette concession.

En dépit des grandes quantités de produits alimentaires importés, il s'en faut de beaucoup que l'agriculture suisse n'ait à affronter la même concurrence étrangère que la production industrielle et artisanale. Il vaut la peine de résumer brièvement le **catalogue des mesures de protection** qui sont actuellement appliquées en faveur de l'agriculture suisse:

a) **Des restrictions quantitatives** protègent le bétail de boucherie, la viande, les produits à base de viande et le vin. L'importation de moutons et de chèvres est libre, mais l'écoulement de la production indigène est garanti par un système de prise en charge. Pour tous les autres produits carnés, y compris le bétail de boucherie, ce n'est que lorsque l'offre indigène est insuffisante, c'est-à-dire quand les prix de marché s'approchent du plafond des prix indicatifs ou le dépassent, que des importations peuvent avoir lieu. Ces importations complémentaires ne représentent qu'environ 15 pour cent de la consommation suisse totale. L'importation de vin blanc, à l'exception de quelques spécialités déterminées, est interdite, tandis que l'importation de vin rouge est contingentée. L'achat de pommes de terre de table à l'étranger n'est possible que lorsque la production nationale ne suffit pas à couvrir les besoins. Pour les pommes de terre de semence, on applique un système de prise en charge.

b) **Le système de la prise en charge obligatoire,** qui fait dépendre l'attribution d'autorisations d'importation de la prise en charge de quantités déterminées de produits indigènes analogues, s'applique notamment dans le cas des œufs, du lait en poudre entier, de la caséine lactique et de la viande de mouton. L'importation d'œufs en provenance de pays de l'Est est en outre soumise à un plafonnement durant le premier semestre de l'année.

c) **Le système des trois phases** sert à protéger la production indigène de fruits et de légumes. L'importation reste libre aussi longtemps qu'aucun produit suisse n'est mis sur le marché. Dès que la récolte commence dans notre pays, l'importation est limitée pour être complètement suspendue si l'offre de produits indigènes est suffisante pour couvrir tous les besoins du marché.

d) **Les suppléments de prix** sont plus particulièrement destinés à assurer une protection à la production laitière indigène et à décharger le compte laitier de la Confédération. Ces suppléments de prix sont perçus sur les graisses et les huiles végétales, sur les matières premières servant à leur fabrication ainsi que sur la crème, le lait condensé et le lait en poudre maigre. Les matières fourragères importées sont également assujetties à des suppléments de prix, afin d'encourager les cultures indigènes ouvertes.

e) **Le commerce d'Etat** s'étend au beurre et à l'alcool. L'importation de ces deux produits ne peut être effectuée que par un organe étatique (Butyra, Régie fédérale des alcools) et en fonction uniquement des besoins réels.

f) **Des garanties d'écoulement à des prix fixés par l'Etat** sont applicables aux céréales panifiables indigènes, qui couvrent plus de la moitié des besoins du pays, ainsi qu'aux betteraves sucrières. Pour les céréales, la Confédération paie directement aux agriculteurs des prix couvrant les frais de production. Quant au prix de la betterave à sucre, il est supporté par les deux sucreries suisses dont le déficit est ensuite épongé par la Caisse fédérale.

g) **Des primes de culture** sont versées pour les céréales fourragères et le colza dans le but de maintenir une production indigène. Des moyens additionnels sont investis pour la commercialisation de ces produits.

3. L'intégration nous place devant de nouveaux problèmes

Alors même que l'abondant arsenal de mesures de protection a le plus souvent suffi, dans le passé, à assurer à l'agriculture indigène des prix qui couvraient les coûts de production, le système agricole de la CEE a suscité des problèmes qui ne peuvent pas toujours être résolus par les procédés traditionnels. Les prélèvements, dont il a été question plus haut, alimentent un Fonds agricole commun (dont les ressources disponibles pour l'année en cours s'élèvent à 8,8 milliards de francs). Ces ressources servent à financer des améliorations de structure, à réduire les prix à l'exportation et à soutenir les prix sur le marché intérieur. Dès lors que dans la CEE, eu égard aux prix relativement élevés à la production agricole, celle-ci laisse des excédents constants, la nécessité d'exporter s'impose et la poussée s'accroîtra encore à l'avenir du fait du système des restitutions. Dans la mesure où la Suisse est importatrice, elle ne doit pas nécessairement s'inquiéter de ces réductions de prix à l'exportation. Néanmoins, il est frappant de constater que les aides à l'exportation ont fait passer la part de la CEE dans les importations suisses de blé de 13 à 36 pour cent, dans les importations d'orge de 50 à plus de 90 pour cent et dans les importations de maïs de 15 à 52 pour cent.

Les restitutions versées par le Fonds agricole des Six nous posent des problèmes difficiles là où la protection de la production suisse face à la pression des importations ne peut être assurée que par des mesures douanières, comme c'est le cas avant tout pour le fromage. En premier lieu, nous avons cherché – par la voie de négociations – à convaincre la France de renoncer complètement à accorder des restitutions à l'exportation vers la Suisse. Quelques succès partiels réjouissants ont déjà été obtenus, grâce auxquels les prix sur le marché suisse des fromages français bon marché ont augmenté depuis peu de 50 centimes à 1 franc. Des discussions sont également en cours avec les organes de la CEE à Bruxelles, dont les compétences devraient s'étendre, dès le 1er avril 1968, à la gestion du système des restitutions. Des négociations analogues sont enfin menées avec le Danemark, d'où nous proviennent également certaines sortes de fromages d'un prix très bas.

Etant donné les immenses problèmes que l'écoulement des produits laitiers nous oblige aujourd'hui à affronter, il est urgent de trouver une solution avant que des mesures de politique commerciale ne deviennent inévitables. Les faits sont toutefois si évidents qu'il devrait être possible d'aboutir à une solution concertée avec la CEE, celle-ci ne pouvant nier le bien-fondé de nos arguments. Il va de soi que la Confédération s'efforcera de freiner l'importation de produits laitiers dans la mesure où sa politique commerciale le permet. C'est ainsi qu'elle a récemment procédé à une augmentation massive des suppléments de prix sur la crème et le lait maigre en poudre.

Le règlement du problème du bois offre un bon exemple de la manière dont une question d'écoulement urgent peut être résolue, non pas à coups de restrictions à l'importation, mais par des négociations et des mesures de soutien à l'exportation. Lorsque, à la suite des dommages causés par les ouragans du printemps 1967, le marché suisse fut inondé par du bois de chute d'origine nationale, les propriétaires de forêts demandèrent au Conseil fédéral une suspension complète des importations de bois. Une telle mesure aurait notamment signifié la violation d'engagements envers nos partenaires de l'AELE. La Division fédérale du commerce entra donc en pourparlers avec les gouvernements de l'Autriche et de la République fédérale d'Allemagne (où des ouragans avaient aussi causé des dommages), et leur suggéra d'agir sur le commerce du bois, afin que l'exportation vers la Suisse ne soit pas poussée. Simultanément fut instituée une surveillance hebdomadaire des importations, qui devait permettre d'intervenir si le «courant normal» était dépassé. En outre, une aide fédérale d'un montant global de 8 millions de francs fut mise à disposition pour encourager l'exportation de billes de bois résineux et de bois sciés. Le résultat de ces mesures fut que la quantité de bois exportée dépassa celle des importations. Ces dernières, bien loin d'excéder le niveau normal, reculèrent même, en 1967, de 10 pour cent environ.

V. Résumé

Etant donné l'importance décisive que le commerce extérieur revêt pour notre pays, le but de la politique commerciale de la Suisse consiste à maintenir et à élargir, par des négociations incessantes, l'accès des marchés étrangers à notre production industrielle et agricole. De plus en plus, les discussions se déroulent dans le cadre d'assemblées internationales, dont les membres doivent se conformer à certaines règles fondamentales. En dépit des obligations et des concessions auxquelles la Suisse n'a pu se soustraire en tant que membre d'organisations commerciales et économiques régionales ou mondiales (AELE, OECE/OCDE, GATT), nous avons toujours scrupuleusement évité d'abandonner notre système actuel de protection agricole. Il faut cependant admettre que la pression exercée par nos partenaires commerciaux ne s'est pas relâchée. Lors des négociations Kennedy, nous avons eu beaucoup de peine à préserver notre situation spéciale dans le domaine agricole. De même, nous n'y parviendrons à l'avenir que si nous sommes prêts à **doser intelligemment et prudemment** nos mesures de protection et à éviter ce qui pourrait irriter ou provoquer inutilement nos partenaires.

Une raison de plus pour être circonspect réside dans le fait que l'économie suisse ne peut supporter les prix élevés des produits agricoles indigènes – et les consommateurs ne les acceptent – que s'il reste possible d'importer suffisamment de produits aux prix du marché mondial pour parvenir en définitive à des **«prix mixtes».** La loi sur l'agriculture prévoit expressément que la politique agricole de la Confédération doit prendre en considération les besoins de l'économie **dans son ensemble.** En outre, l'approvisionnement du pays, qui dépend dans une large mesure des importations, doit rester assuré, ce qui nous oblige à maintenir et à entretenir nos relations traditionnelles avec les fournisseurs étrangers.

Les problèmes qui inquiètent l'agriculture ne sont pas limités à la Suisse, mais **affectent l'ensemble du monde.** Grâce à de meilleures méthodes d'exploitation, la production agricole des pays industriels augmente de façon continue et conduit à des excédents croissants. De leur côté, les pays en développement, qui étaient auparavant exportateurs de denrées alimentaires, en manquent aujourd'hui gravement et doivent consacrer une part toujours plus importante de leurs ressources financières à l'importation de biens alimentaires plutôt que de pouvoir les affecter à leur propre industrialisation et remplir ainsi les conditions d'un développement ultérieur fructueux. Dans ces conditions, il paraît indispensable d'organiser **une aide alimentaire internationale,** comme le prévoit le nouvel accord sur le blé. Dans le cadre de ces programmes d'aide, auxquels la Suisse contribue financièrement, nous nous efforçons d'écouler des conserves de lait et d'autres produits laitiers, mais nous nous heurtons à des difficultés du fait que les habitudes de consommation des peuples tropicaux sont totalement différentes de nôtres, du fait aussi des coûts d'une telle opération. En effet, les contributions suisses versées en nature sont estimées aux prix du marché mondial. Il est vrai que la Suisse a pu, l'année dernière, mettre à la disposition d'œuvres d'entraide internationales du lait en poudre pour un montant de 5 millions de francs. Mais tout satisfaisants que puissent être de tels dons, il faut reconnaître que, eu égard à sa structure économique, la Suisse pourrait mieux aider les pays qui en ont besoin si elle leur fournissait des médicaments, des machines, des insecticides, des engrais, ainsi que des spécialistes de l'agriculture et de l'industrie.

Les questions que soulève l'adaptation de la production agricole aux exigences du monde technique moderne nous occuperont maintes années encore. Nombreuses sont les constatations et les transformations qui paraissent pénibles aux personnes directement concernées, car elles présupposent l'abandon de conceptions et d'habitudes bien enracinées, et parce qu'elles ne déploient souvent des effects positifs qu'aux générations suivantes. Mais l'acceptation des changements dans le pays comme à l'étranger, l'amélioration de la formation des jeunes et l'approfondissement des connaissances professionnelles des générations moyennes et plus anciennes devraient nous permettre de maîtriser les difficultés sans porter préjudice aux intérêts de l'agriculture et de l'économie en général. Cela exige évidemment une coopération confiante entre les différents groupes de l'économie et de la population, et tout spécialement entre l'Etat et l'agriculture, ainsi que la bonne volonté de tous, ce dont j'aimerais, pour notre part, vous assurer sans réserve.

67. 20. 3. 68.

Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1968

(OZD) Der Zuwachs unseres Aussenhandels ist im Berichtsmonat wesentlich ausgeprägter als im Februar 1967. Die **Einfuhr** hat sich um 121,3 Mio oder 8,6% (Februar 1967: 4,0%) auf **1532,8 Mio Fr.** erhöht, und die **Ausfuhr** ist um 139,0 Mio oder 12,0% (Februar 1967: + 6,9%) auf **1293,3 Mio Fr.** gestiegen. Der Wert unseres Aussenhandels je Arbeitstag beträgt im Berichtsmonat 61,3 Mio Fr. (Februar 1967: 58,8 Mio) beim Import und 51,7 Mio Fr. (48,1 Mio) beim Export. Da die relative Zunahme der Einfuhr – wie schon in den sechs vorangegangenen Monaten – kleiner ist als bei der Ausfuhr, verzeichnet der **Passivsaldo der Handelsbilanz** erneut einen Rückgang, und zwar von 17,7 Mio oder 6,9% (Februar 1967: – 7,6%) auf 239,5 Mio Fr.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
Febr. 1967	1 613 603	1411,5	143 144	1154,3	257,2	81,8
Jan. 1968	1 667 203	1478,3	164 357	1210,1	268,2	81,9
Febr. 1968	1 736 964	1532,8	184 683	1293,3	239,5	84,4
Jan.-Febr. 1967	3 266 169	2811,6	292 596	2266,0	545,6	80,6
Jan.-Febr. 1968	3 404 167	3011,1	349 040	2503,4	507,7	83,1

NB. Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Februar wird in einigen Tagen erscheinen. 67. 20. 3. 68

Le commerce extérieur de la Suisse en février 1968

(DGD) La progression de notre commerce extérieur a été nettement plus accentuée dans le mois en revue qu'en février 1967. Avec **1532,8 millions de francs,** les **importations** se sont accrues de 121,3 millions ou de 8,6% au regard de la période correspondante de l'année précédente (février 1967: + 4,0%). Les **exportations** ont atteint **1293,3 millions de francs,** ce qui fait 139,0 millions ou 12,0% de plus qu'un an auparavant (février 1967: + 6,9%). Pour le mois sous rubrique, le mouvement du commerce extérieur par jour ouvrable a été de 61,3 millions de francs (février 1967: 58,8 millions) aux entrées et de 51,7 millions (48,1 millions) aux sorties. L'expansion relative des importations restant inférieure à celle des exportations – comme on l'avait déjà observé pour les six mois précédents – le **solde passif de la balance commerciale** s'est réduit une nouvelle fois, de 17,7 millions ou de 6,9% (février 1967: – 7,6%), pour s'établir à 239,5 millions de francs.

Evolution de la balance commerciale

	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mio de fr.	
févr. 1967	1 613 603	1411,5	143 144	1154,3	257,2	81,8
janv. 1968	1 667 203	1478,3	164 357	1210,1	268,2	81,9
févr. 1968	1 736 964	1532,8	184 683	1293,3	239,5	84,4
janv.-févr. 1967	3 266 169	2811,6	292 596	2266,0	545,6	80,6
janv.-févr. 1968	3 404 167	3011,1	349 040	2503,4	507,7	83,1

NB. Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur en février 1968 paraîtra dans quelques jours. 67. 20. 3. 68

Decreto del Consiglio federale

che modifica lo statuto del vino

(Del 7 febbraio 1968)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

I

L'ordinanza del 18 dicembre 1953 concernente la viticoltura e lo smercio dei prodotti viticoli (statuto del vino) è modificata come segue:

Art. 7, cpv. 1. È vietato piantare viti fuori dalla zona viticola sino al 31 dicembre 1969. Questo divieto non concerne i proprietari e i conduttori di fondi che non possiedono vigneti nè piantino più di 100 ceppi per il loro occorrente.

Art. 16, cpv. 2 e 2bis. Il Consiglio federale o, secondo le sue istruzioni, il Dipartimento federale dell'economia pubblica, limita l'importazione di:

– succo di uva rosso	delle voci della tariffa doganale	2007.08/12
– mosto rosso	della voce	2204.01
– mosto bianco per scopi industriali	della voce	2204.01
– vini naturali rossi	delle voci	2205.10 2205.20 e 2205.30
– vini naturali bianchi, per scopi industriali	delle voci	2205.12 e 2205.22

È parimenti limitata l'importazione di vini bianchi di qualità, riconosciuti come specialità, delle voci 2205.12, 2205.22 e 2205.30 della tariffa doganale, il cui elenco è stabilito dal Dipartimento federale dell'economia pubblica previo consulto dei gruppi professionali direttamente interessati.

L'importazione di:

– uve fresche da torchiare	della voce	0804.12
– succo d'ova bianca	della voci	2007.10/12
– succo d'uva concentrato, con o senza aggiunta di alcole	delle voci	2007.20 e 2209.50
– mosto bianco non per scopi industriali	della voce	2204.01
– vini naturali bianchi di consumo corrente	delle voci	2205.12 2205.22 e 2205.30

non è permessa; il Dipartimento suindicato può, tuttavia, derogare a questa norma se lo stato del mercato lo richiede.

Il capoverso 2 del presente articolo non è applicabile all'importazione di vini naturali bianchi e rossi della voce 2205.30 della tariffa doganale, consegnati genuini al consumatore, in bottiglie usuali in vetro; dette bottiglie, di capacità non superiore ad un litro, devono essere solidamente tappate e provviste di etichetta con la designazione del vino.

Art. 17, cpv. 1. L'importazione di prodotti viticoli, delle voci di tariffa sottomenzionate, è surbordinata, in quanto sia ammissibile alla concessione di un permesso dell'Ufficio delle importazioni ed esportazioni della Divisione del commercio:

Voce di tariffa	Designazione della merce
0804.12	Uve fresche, da torchiare
ex 2007.	Succo d'uva, non fermentato senza aggiunta di alcole, con o senza aggiunta di zucchero: – non concentrato: – – in fusti:
08	– – – succo d'uva rosso per la fabbricazione di succo d'uva analcoolico
10	– – – altro succo d'uva
ex 12	– – in bottiglie
ex 20	– concentrato
2204.01	Mosti di uva parzialmente fermentati (sauser) non mutizzati o mutizzati diversamente che all'alcole
2205.10/22	Vini naturali, rossi e bianchi, in fusti
ex 2205.30	Vini naturali in altri recipienti o destinati ad un diverso uso di quelli menzionati all'articolo 16, capoverso 2bis
ex 2209.50	Succo d'uva, concentrato con aggiunta di alcole

Art. 25. È accordato un sussidio federale per agevolare lo smercio dell'uva da tavola e del succo d'uva di qualità.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica stabilisce le modalità del sussidio.

II

Il presente decreto entra in vigore, per quanto riguarda l'articolo 7, il 1° gennaio 1968 e il 15 febbraio 1968 per gli altri articoli.

67. 20. 3. 68

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Herr Marcel Heimo, Dr., zur Zeit persönlicher Berater des Präsidenten von Rwanda in Kigali, wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Indien und Nepal, mit Sitz in New Delhi, ernannt.

Herr Alexis Kurth, von Wattwil, wurde zum schweizerischen Konsul in Sevilla ernannt. 67. 20. 3. 68

M. Marcel Heimo, actuellement conseiller personnel du président du Rwanda à Kigali, a été nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Inde et au Népal, avec résidence à La Nouvelle Delhi.

M. Alexis Kurth, de Wattwil, a été nommé consul de Suisse à Séville. 67. 20. 3. 68

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Umrechnungskurs ab 20. März 1968 – Cours de conversion dès le 20 mars 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.77; Dänemark/Danemark: Fr. 58.45; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.25; Frankreich/France: Fr. 88.55; Italien/Italie: Fr. –.69[80]; Marokko/Maroc: Fr. 86.90; Niederlande/ Pays-Bas: Fr. 120.80; Norwegen/Norvège: Fr. 60.95; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.81; Schweden-Suède: Fr. 84.10.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 10.46*). Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 67. 20. 3. 68

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1965–1967

Sonderheft Nr. 78 der «Volkswirtschaft»

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1965–1967 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung früherer Sonderhefte, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1965 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zwanzig aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 12.50.** Voreinzahlungen sind erbeten auf **Postcheckkonto 30–520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweis

Chefbuchhalter

in ungekündigter Stellung sucht in Handel oder Industrie verantwortungsvolle Position.

Sprachen: Deutsch, Französisch; Englisch gute Kenntnisse.

Anfragen erbeten unter Chiffre S 51351 Q an Publicitas AG., 4001 Basel.

SCHWEIZ. FINANZGRUPPE
sucht
EINE SCHWEIZERBANK, oder die MEHRHEITSBETEILIGUNG
an einer solchen zu erwerben
Strengste Diskretion zugesichert

Offerten sind erbeten unter Chiffre AS 7251 G, Annonces Suisses S.A. «ASSA», 1211 Genève 4.

Verlangen Sie vom SHAB unengeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

ADANA HAND DRUCKMASCHINEN

Machen Sie Ihre DRUCKSACHEN nach eigenen Ideen, mit einem Minimum an Zeit, ohne lange warten zu müssen und mit viel geringeren Kosten selber. ADANA ist eine richtige DRUCKMASCHINE mit 1000 Gebrauchsmöglichkeiten. Schon ab Fr. 275.– haben Sie eine **HAUSDRUCKEREI**
Prospekte unverbindlich von der Generalvertretung **Carl Federer 6002 LUZERN** Weggisgasse 29
Telefon 041 / 2 61 53

Seit Januar 1968 bringen wir in unserer Monatsschrift
INFORMATION für den kaufmännischen Lehrling eine Branchenkunde für den Banklehrling.
Verlangen Sie bitte unverbindlich eine Probenummer.
Einige hundert Banken zählen bereits zu unseren Abonnenten.
Handelskunde-Verlag W. Kurz + Co., 9435 Heerbrugg.

2f

Enveloppes SCHALLER

SCHALLER & CIE SA Fabrique d'Enveloppes 8023 Zurich, Heinrichstr. 147, Tél. 051/421542

Hypothekarkredite

Wir finanzieren in Beträgen von Fr. 200 000.– bis Fr. 5 000 000.– zu üblichen Zinssätzen mit einmaliger Kommission, nämlich:

Uebernahme oder Belehnung von Schuldbriefen

Erteilung von Konsolidationsversprechen und Baukrediten

Gewährung von grundpfandgesicherten Handels- und Industriedarlehen

Bankfähige Grundpfänder Bedingung. Absolute Diskretion. Zuschriften mit grundsätzlichen Angaben unter Chiffre 6525-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Zwei aktuelle Bücher für den Kapitalanleger

Dr. Guido Meister

Handbuch 1967 der schweizerischen Investment-Trusts

5. Auflage. Vollständig neu in der textlichen und graphischen Konzeption. Bilanzentwicklung und Gesellschaftsstruktur sämtlicher schweizerischer Investment-Trusts für die Jahre 1958 bis 1967 analytisch erfasst. Verzeichnis der bedeutendsten ausländischen Anlagefonds, Register der Fondsleitungen und Verwaltungsräte.

Umfang 216 Seiten,
Format 18×25 cm
Preis geb. Fr. 25.–

Dr. Richard Weber

Kapitalbeschaffung mit Partizipationsscheinen und Wandelobligationen

Eine Darstellung und Analyse sämtlicher schweizerischen Emissionen von Partizipationsscheinen und Wandelobligationen. Empfehlenswert für jede Gesellschaft oder Institution, die im Emissionsgeschäft tätig ist – unentbehrlich für jeden Anleger, der objektive Beratung wünscht.

Umfang 214 Seiten,
Format 15×22 cm
Preis kart. Fr. 25.–

ABC-Verlag, 8021 Zürich

inkasso im in- & ausland
seit 1897
AG vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband
Kleinstr. 15, 8032 Zürich
Tel. 051/47 90 10

Lausanne, le 18 mars 1968

Le personnel de

PUBLICITAS S.A.

a la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

Jean-Robert Gerstenhauer

administrateur délégué et président de la Direction générale, survenu subitement le 18 mars 1968.

Sa personnalité exceptionnelle, son autorité, sa haute compétence forçaient le respect et l'admiration. Tous ceux qui ont eu le privilège de travailler avec lui ou qui l'ont connu ne l'oublieront pas.

Lausanne, le 18 mars 1968

Nous avons la douleur de faire part du décès de

Monsieur

Jean-Robert Gerstenhauer

administrateur délégué et président de la Direction générale, survenu le 18 mars 1968 dans sa 68e année.

C'est pendant presque un demi-siècle que J. R. Gerstenhauer a voué son intelligence, sa puissance de travail et son énergie à Publicitas S.A., qui lui en garde une profonde reconnaissance.

Les amis et les collaborateurs de cette personnalité exceptionnelle se souviendront toujours de lui avec le plus grand respect.

Les obsèques auront lieu le jeudi 21 mars 1968.

Culte à 10 heures 30 à la Chapelle des Mousquines, 4, avenue Avant-Poste, à Lausanne.

Honneurs à 11 heures.

Domicile mortuaire: Chapelle St-Roch.

Le Conseil d'administration et la Direction générale de PUBLICITAS S.A.

Haben Sie am 18. Februar auch für die Amnestie gestimmt?

Das dürften Sie einen Steuerpflichtigen keinesfalls fragen, wenn Sie ein eidgenössischer Steuerbeamter wären. Volk und Stände haben der allgemeinen Steueramnestie zugestimmt; die Verwaltung wird sie loyal durchführen.
Die Amnestie macht aber die Steuerverwaltung nicht überflüssig; nach wie vor ist es unsere schwierige, aber auch fesselnde Aufgabe, die vielgestaltigen rechtlichen und wirtschaftlichen Tatbestände, die zur Steuerpflicht führen, richtig zu erfassen und zu würdigen. Interessante, anspruchsvolle Arbeit ist in Hülle und Fülle vorhanden, und wegen Pensionierungen und Uebertritten in die Privatwirtschaft bieten sich heute und in nächster Zeit günstige Gelegenheiten für tüchtige Nachwuchskräfte.

Sind Sie

Jurist

mit abgeschlossener Hochschulbildung und reizt Sie das weite Rechtsgebiet der eidgenössischen Steuern oder eignen Sie sich dank Sprach- und Verhandlungsgewandtheit besonders für das Gebiet der internationalen Steuerfragen?

Verfügen Sie über gründliche theoretische und praktische Ausbildung im Buchführungs- und Revisionswesen und eignen Sie sich zum

Inspektor

sei es als Mitarbeiter der Abt. Wehrsteuer (Aufsichtsbehörde) sei es als Buch- und Betriebsprüfer für unsere Abteilungen Warenumsatzsteuer oder Stempelabgaben und Verrechnungssteuer?

Oder sind Sie auf dem Weg zum

eidg. Buchhalterdiplom

und hätten Interesse, unser Angebot zu kennen, das Ihnen ermöglicht, während Ihrer Tätigkeit im Internen und externen Kontrolldienst unserer Verwaltung sich auf die Prüfung vorzubereiten?

Verfügen Sie über gründliche allgemeine und kaufmännische Ausbildung und Erfahrung und haben Sie Freude an den vielgestaltigen Aufgaben, die

Sekretäre und Sekretärinnen

in einer grossen Verwaltung zugewiesen erhalten?

Sind Sie

Dactylo

deutscher und französischer Muttersprache?

Wollen Sie sich nicht genauer ins Bild setzen über die Möglichkeiten, die wir Ihnen bieten?

Telephonieren Sie uns (Tel. 031/61 31 44 oder 61 30 61) oder senden Sie uns eine Kurzofferte ein (Kennziffer 75); wir erteilen Ihnen gern jede weitere Auskunft und werden Sie gegebenenfalls zu einer persönlichen Aussprache einladen.

Eidg. Steuerverwaltung, Personaldienst, 3003 Bern

INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Kreditschutz-Verband Burgdorf

E. Howald. Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte AUSKÜNFTE, INKASSI

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telephon (034) 2 21 80

LAGERHAUS GLATTBRUGG

gegenüber Bahnhof Glattbrugg

würde noch Lagergüter, auch Pflichtlager, bis zu 1500 Tonnen zur Einlagerung übernehmen.

Ein- und Auslagerung durch eigenes Lagerhauspersonal.

Privatgeleiseanschluss, Lift, gute Zufahrt für Camion.
Telephon (051) 83 67 87.

Universal Rollboy

Der Rollboy ist immer für Sie da, wenn zusätzlicher Platz mit idealer Höhe zum Arbeiten, Schreiben, Rechnen oder zum Abstellen und Befördern von Akten, Pausenkaffee etc. benötigt wird. Und er ist schnell wieder versorgt, wenn Sie ihn vorübergehend nicht brauchen sollten. Seine grosse Vielseitigkeit macht ihn zum idealen Zusatzmöbel für Büro und Privat. Der MS-Universal-Rollboy ist solid und sturzsicher konstruiert. Dennoch präsentiert er sich äusserst elegant und sehr leicht. Den MS-Universal-Rollboy erhalten Sie im guten Bürofachgeschäft.

Preis ab Fr. 248.–

Bezugsquellennachweis:

SEVELEN

Metallbau Sevelen AG

9475 Sevelen SG Tel. 085 5 54 12

RISTA Rippenstahl

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Emprunt 3% Société Electrique du Châtelard Vallorbe, 1954, de fr. 600 000.–

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 20 obligations de fr. 1000.– chacune,

Nos	5	30	54	96	105	150	199	202	268	293
	322	344	387	425	451	497	503	526	544	573

ont été désignées par le sort pour être remboursées, au pair, le 30 juin 1968.

Ces titres devront être présentés pour le remboursement, munis de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, et à ses succursales et agences.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 30 juin 1968.

Lausanne, le 14 mars 1968
No de valeur 123210

Banque Cantonale Vaudoise

RN REPORT & NEWS

Berichte und Neuigkeiten von und über Rüegg-Naegeli + Cie AG, Zürich. Erscheint anlässlich des 100jährigen RN Jubiläums in zwangloser Folge. Redaktion: RN Center für Büro- und Betriebsorganisation, Beethovenstrasse 49, 8022 Zürich — RN Betriebsgebäude Glattbrugg: Fabrikation von Bürosystemen, Druckerei und Büromaschinenservice — RN Detailverkauf, Börsenstrasse 12 (gegenüber der Nationalbank), Zürich

DIKTAT UND DIALEKT

1925 wurde uns die schweizerische Generalvertretung der Dictaphone-Diktierapparate anvertraut. Das unentwegte Eintreten für das rationelle Maschinendiktat half entscheidend mit, den Ruf von RN als fortschrittliches Bürounternehmen zu begründen. Zum Thema «Diktierapparate damals und heute» äussert sich Albert Rüegg in einem Interview mit dem Redaktor der Fachschrift Information (1-2, 1968). Er erwähnt den anfänglichen Widerstand der Stenographen und die zum Teil heute noch bestehende, meist gefühlsbetonte Opposition der Sekretärinnen, um dann auf ein typisch deutschschweizerisches Handicap hinzuweisen: den Dialekt. Weil Schriftdeutsch für uns eine Fremdsprache sei, werde bei uns weit herum schlecht diktiert. Unser Seniorchef schätzt, dass höchstens 20% all derer, die einen Diktierapparat sinnvoll anwenden können, gegenwärtig damit ausgestattet sind. Für den Nachwuchs und auch für die reiferen Jahrgänge fordert er eine Diktatschulung und -ausbildung: «Ein guter Lehrmeister ist übrigens der Diktierapparat selbst. Man muss ihn freilich als vollwertiges Arbeitsmittel dauernd benützen, nicht nur als Lückenbüsser. Maschinendiktat erfordert und fördert sprachliche Zucht, macht folglich in einem wichtigen Bereich menschlich-beruflicher Beziehungen überlegen und selbstsicher.»

TELEPHON-PIONIERE

Mit 187 060 Telephonanschlüssen (das sind 46 auf 100 Einwohner) steht Zürich heute in Europa hinter Stockholm an zweiter Stelle. Das erste Abonnentenverzeichnis, welches 1880 veröffentlicht wurde, enthielt total 98 Anschlüsse. Unsere Firma (damals Nägeli-Weidmann) gehörte, zusammen mit Zürcher Unternehmen wie Fretz, NZZ, Orell Füssli, Sprüngli und Zunfthaus Zimmerleuten, zu den ersten Telephonbenützern unserer Stadt.

*Nägeli-Weidmann, Papierhdlg.... 27 Bahnhofstrasse
*Nägeli-Weidmann, Magazin.......... 22 Bärengasse
*Nordostbahn, Tarifbureau.................. Bahnhof
*Nötzli, J., Red. d. „Nebelspalter"...... 1 Ankengasse

Auszug aus der «Liste der Sprechstationen», November 1880. Mit freundlicher Genehmigung der Generaldirektion PTT.

RN BESTSELLER

LET-R-KUT

Zeitersparnis bei Routinearbeiten — ein Ziel, welches sich angesichts der steigenden Personalkosten viele Betriebsinhaber setzen. Mit einer Investition von Fr. 39.50 können jetzt täglich wertvolle Minuten, welche sich im Lauf eines Jahres zur ganzen Arbeitswoche zusammenläppern, eingespart werden. So wenig kostet Let-R-Kut, der neue automatische Brieföffner mit Batterieantrieb. Das patente, schnell und sauber arbeitende Gerät ist überaus leicht zu bedienen. — Exklusiv-Verkauf bei RN.

...RN...RN...RN...

Fünf Veteranen

Wie jedes Jahr begehen auch im RN Centenarium 1968 verdiente RN Mitarbeiter ein besonderes Dienstjubiläum:

50 Jahre — Gottfried Benz, Chefbuchhalter.
40 Jahre — Felzi Bianchi, Dictaphone Mechaniker.
30 Jahre — Hans Mettier, Speditionschef.
20 Jahre — A. E. Schoch, Vertreter in Zürich.
20 Jahre — Angelina Schaltegger, Einlegerin in unserer Buchdruckerei in Glattbrugg.

Wir gratulieren den Jubilaren und danken ihnen sowie allen anderen treuen Mitarbeitern, die nicht das gleiche Dezimalglück haben, für die geleisteten guten Dienste.

TRENDS

So wie sich der Diktierapparat seinerzeit gegen allerlei Widerstände durchgesetzt hat (vgl. dazu unseren Leitartikel), so setzt sich heute die Kreditkarte gegen allerlei Vorurteile durch. Als Mitglied der Vereinigung Zürcher Spezialgeschäfte haben wir letztes Jahr zur Einführung einer gemeinsamen Kreditkarte begeistert ja gesagt. Unsere ständigen Kunden können sich diese Karte jederzeit ausstellen lassen. Sie ermöglicht das bargeldlose Einkaufen bei Rüegg-Naegeli an der Börsenstrasse 12 (gegenüber der Nationalbank) und bei etwa 50 weiteren ausgezeichneten Fach- und Konkurrenzgeschäften der international bekannten Shopping-Stadt Zürich.

Rüegg-Naegeli 1968

Wenn wir unter dem Stichwort Trends auf die Einführung der Kreditkarte der Vereinigung Zürcher Spezialgeschäfte hinweisen, möchten wir keineswegs den Anschein erwecken, das bargeldlose Einkaufen sei etwas Neues bei RN. Neben der neuen Kreditkarte, welche vor allem der Privatkundschaft dient, besteht seit Jahren die Institution der RN Monatsrechnung, welche den Geschäftsleuten von Zürich die prompte Hauslieferung von jeglichem Büromaterial ermöglicht und bei grösseren Bezügen interessante Zahlungsbedingungen bietet. Probieren Sie doch diesen praktischen Service einmal aus, falls Sie ihn noch nicht kennen! Postkarte mit genauer Adresse oder Telephonanruf 051/83 53 53 genügt, und Sie erhalten alle notwendigen Unterlagen.

100 JAHRE RN

Rüegg-Naegeli + Cie AG, 8022 Zürich

Charbonnage Frédéric Henri S.A., Kamp-Lintfort

1° Interruption définitive de l'échange des obligations de notre ancien emprunt 6% 1928 en francs suisses (Accord de Londres).

2° Dénonciation pour le remboursement au pair au 1er juillet 1968 des obligations encore en circulation de notre emprunt 4½% 1928/53 en francs suisses.

3° Libération des garanties attachées à cet emprunt.

1° Conformément aux termes de l'Accord de Londres sur les dettes extérieures allemandes du 27 février 1953, les porteurs des obligations de l'ancien emprunt 6% 1928 en francs suisses de notre société disposaient d'un délai de 5 ans au moins, à partir du 1er décembre 1954, pour présenter les titres et coupons arriérés à l'échange.

A partir de la parution du présent avis, l'échange des créances provenant de cet emprunt contre des obligations de notre emprunt 4½% 1928/53 en francs suisses est définitivement clôturé.

2° Par le présent avis les obligations en circulation de l'emprunt 4½% 1928/53 en francs suisses de notre société sont dénoncées pour le remboursement au pair au 1er juillet 1968. A partir de cette date, ces obligations ne porteront plus intérêt.

Les porteurs de ces obligations sont invités à présenter à partir du 1er juillet 1968 leurs titres pour le remboursement à la Société de Banque Suisse, Genève, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences en Suisse de cette banque, ou à la société débitrice, à Kamp-Lintfort (Allemagne). Les titres devront être munis de tous les coupons portant échéances après le 1er juillet 1968; les coupons manquants seront déduits du capital.

Les coupons échus le 1er juillet 1968, de même que tous les coupons payables avant cette date et non encore prescrits, devront également être présentés au paiement aux mêmes domiciles.

La cotation de l'emprunt 4½% 1928/53 en francs suisses sera définitivement interrompue à partir du 1er juillet 1968.

3° Les sommes en francs suisses nécessaires au règlement des obligations en circulation et des coupons restant à payer de l'emprunt 4½% 1928/53 en francs suisses, ont été consignées par notre société auprès de la Société de Banque Suisse. En conséquence, cette dernière, en sa qualité de représentante des obligataires de l'emprunt ci-dessus, a autorisé notre société à libérer dès à présent la S.A de Wendel & Cie de ses engagements se rapportant à cet emprunt. De plus, la Société de Banque Suisse a autorisé la libération des gages hypothécaires inscrits aux registres fonciers et minier en faveur du dit emprunt.

Kamp-Lintfort, 20 mars 1968

CHARBONNAGE FREDERIC HENRI S.A.
La présidence

La banque soussignée confirme qu'elle a reçu les provisions pour régler à l'échéance les obligations précitées, dénoncées au remboursement, ainsi que les coupons au 1er juillet 1968.

Genève, le 20 mars 1968

SOCIETE DE BANQUE SUISSE

ERSPARNISANSTALT TOGGENBURG

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1967 auf

Fr. 30.–

festgesetzt.

Der Coupon Nr. 31 wird daher ab heute nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer mit **Fr. 21.– netto** beim Sitz in Lichtenteig, bei unseren Niederlassungen in St. Gallen, Wil, Rapperswil, Flawil, Rorschach und Brunnadern sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft eingelöst.

Lichtensteig, 15. März 1968

Die Direktion

EAT

Usines Métallurgiques S.A., Dornach

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi le 3 avril 1968, à 11 heures 45, à la salle de séance de la société, à Dornach.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1967, arrêté au 31 décembre 1967.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Délibérations sur:
a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
b) la décharge aux organes d'administration et de la direction;
c) la répartition du bénéfice de l'exercice, le montant du dividende et la date de son paiement.
4° Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 1er avril 1968 au siège social à Dornach, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 20 mars 1968, au siège social, à Dornach.

Au nom du conseil d'administration
Le président: **Rodolphe Stadler**

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

5½ % Anleihe 1968 von Fr. 40 000 000.–

Anleihezweck	Finanzierung der Beschaffung von Eisenbahn-Rollmaterial
Rückzahlung	der Anleihe zum Nennwert in gleichbleibenden, Zins und Tilgung umfassenden Annuitäten jeweils am 10. April der Jahre 1973 bis 1985
Laufzeit	im Mittel rund 12 Jahre
Emissionspreis	100% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 100,60%
Emissionsfrist	20. bis 26. März 1968, mittags
Liberierung	auf den 10. April 1968
Kotierung	an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne

Internationales Abkommen vom 20. Oktober 1955 über die Gründung der EUROFIMA

Zweck der Gesellschaft	Beschaffung von Eisenbahnmaterial und Vermietung desselben an die an der Gesellschaft beteiligten Eisenbahnverwaltungen
Aktienkapital	Fr. 100 000 000 voll einbezahlt
Aktionäre	sind die Bahnverwaltungen folgender Länder: Belgien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Holland, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Norwegen, Oesterreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Türkei
Zusätzliche Haftung der Aktionäre	mit einem ihrer Beteiligung entsprechenden Betrag für die Erfüllung aller Verträge der EUROFIMA über die Finanzierung von Eisenbahnmaterial
Staatsgarantie	der Regierungen für die von ihren Eisenbahnverwaltungen der EUROFIMA gegenüber eingegangenen Verbindlichkeiten
Verpflichtung	der Regierungen zu Massnahmen im Rahmen eventueller Devisenvorschriften zwecks Sicherstellung der im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit der EUROFIMA sich ergebenden Geldbewegungen

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu & Co. AG.
Schweizerische Volksbank
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.
Privathank & Verwaltungsgesellschaft
Banque de Paris et des Pays-Bas, Filiale Genf

Avez vous le souci

d'éliminer des déchets?

Papier Carton Ordures Déchets de jardin

l'incinérateur «CASPER»

- est un appareil breveté, qui part d'un principe d'incinération tout à fait nouveau
- s'installe en plein air
- est pourvu d'un dispositif anti-fumée et anti-étincelles
- est un produit norvégien de haut qualité. 5000 exemplaires sont en service en Norvège
- existe en 3 grandeurs: 280 l., 800 l., 2000 l., ne convient pas pour déchets liquides
- a obtenu la médaille d'or à l'exposition des inventeurs à Vienne en septembre 1967

Agence exclusive de vente pour la Suisse romande et le Haut-Valais:

JACQUES LOHNER
Case postale 86
1012 Lausanne-Chailly

Téléphone (021) 28 68 92
Importateur: Interex Muttenz

Nous nous intéressons à **1 incinérateur «CASPER»**

☐ Veuillez nous adresser une documentation avec liste de références
☐ nous faire visite pour fournir tous renseignements utiles sur **l'incinérateur «CASPER»**.

Raison sociale: _____

Adresse complète: _____

Remplir et envoyer à: Jacques Lohner, Case postale 86, 1012 Lausanne-Chailly.

Bodenkreditbank in Basel

Obligationenzinsen

Der Coupon Nr. 10 unserer 4–5% Obligationen-Anleihe von 1958 wird mit 5% brutto des Titelnennwertes, abzüglich 30% Verrechnungssteuer ab 31. März 1968 eingelöst.
Die Auszahlungen erfolgen an unserer Kasse sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins.

Basel, den 18. März 1968

Die Direktion

Emprunt 4¼ % Société du Gaz de la Plaine du Rhône Aigle, 1958, de fr. 600 000.–

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 5 obligations de fr. 1000.– chacune,

Nos 80 139 202 419 540

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 1er juillet 1968.

Ces titres devront être présentés pour le remboursement, munis de tous les coupons non échus, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses à Vevey, à la Caisse d'Epargne et de Crédit à Lausanne, à la Banque Cantonale du Valais à Sion, ainsi qu'à leurs sièges, succursales et agences.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1er juillet 1968.

Lausanne, le 14 mars 1968

Banque Cantonale Vaudoise

N° de valeur: 123120

Basellandschaftliche
Hypothekenbank
gegr. 1849

DIVIDENDE für 1967

Die Generalversammlung vom 19. März 1968 hat die Dividende auf Fr. 35.– pro Aktie festgesetzt (Franken 24.50 netto, nach Abzug von 30% Verrechnungssteuer).
Der Coupon Nr. 120 kann vom 20. März 1968 an bei unseren Geschäftsstellen eingelöst werden.

Seilbahn Scuol-Motta Naluns AG., Scuol

Die Generalversammlung vom 15. März 1968 hat beschlossen pro 1967

eine Dividende von 5%

auszurichten, entsprechend Fr. 12.50 brutto = Fr. 8.75 netto pro Aktie von Fr. 250.– nom.
Coupon Nr. 7 ist zahlbar ab 18. März 1968 bei der Graubündner Kantonalbank Chur, sowie deren Niederlassungen.

Der Verwaltungsrat

Société immobilière de la rue des Maraichers
Société immobilière de l'Angle de la rue des Vieux Grenadiers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE
pour vendredi 5 avril 1968, successivement à 15 heures et 15 heures 30, chez M. F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires annuelles

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports sont à la disposition des actionnaires dès ce jour.

Brasseries et Restaurants de Meyrin-Cité S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 2 avril 1968, à 16 heures, dans la salle de conférences de la Résidence Moillebeau, 56, rue de Moillebeau, Genève.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration.
2º Discussion, décision, votation.
3º Divers.

Le rapport du conseil d'administration a été adressé à tous les actionnaires connus. Des exemplaires supplémentaires sont à disposition au siège social de la société, 3, rue de la Cité, Genève, pour être remis aux actionnaires qui en feraient la demande.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale extraordinaire sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 28 mars 1968, auprès de la Banque Populaire Suisse, Genève, qui délivrera les cartes d'admission.

Le conseil d'administration

Industria Ticinese Laterizi S.A., Balerna

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 4 aprile 1968, alle ore 17, presso la sede della società in Balerna, col seguente

Ordine del giorno:

1º Lettura ed approvazione del verbale dell'ultima assemblea.
2º Presentazione dei conti: bilancio e conto profitti e perdite.
3º Rapporto dell'ufficio di revisione.
4º Rapporto del consiglio d'amministrazione.
5º Approvazione dei conti e scarico agli organi sociali.
6º Nomine statutarie.
7º Eventuali.

Il bilancio ed il conto profitti e perdite sono a libera disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire della data della presente pubblicazione.

Balerna, 20 marzo 1968 **Il consiglio d'amministrazione**

Transedil S.A., Lugano

Convocazione di assemblea generale straordinaria

I Signori azionisti della spettabile Transedil S.A. con sede in Lugano sono convocati in

assemblea generale straordinaria

presso lo studio dell'avv. Mario A. Timbal, Piazza Cioccaro 7, a Lugano, per venerdì 5 aprile 1968, alle ore 14.15.

Saranno discusse le seguenti trattande:

1º Nomina di un nuovo consiglio di amministrazione.
2º Esame delle situazione aziendale.
3º Eventuali.

I Signori azionisti dovranno giustificare la loro qualità di azionisti producendo le azioni di cui sono portatori.

f. to Transedil S.A.

Autotrasporti Rapido S.A., Massagno

Convocazione di assemblea generale straordinaria

I Signori azionisti della spettabile Autotrasporti Rapido S.A., con sede in Massagno, sono convocati in

assemblea generale straordinaria

presso lo studio dell'avv. Mario A. Timbal, Piazza Cioccaro 7, a Lugano, per venerdì 5 aprile 1968, alle ore 15.15.

Saranno discusse le seguenti trattande:

1º Nomina di un nuovo consiglio di amministrazione.
2º Esame della situazione aziendale.
3º Eventuali.

I Signori azionisti dovranno giustificare la loro qualità di azionisti producendo le azioni di cui sono portatori.

f. to Autotrasporti Rapido S.A.

Verkaufe WIR
mit Einschlag.
Tel. (051) 34 65 10

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Juni 1967)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30–520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition juin 1967)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matières d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 44 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30–520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

USBGS

Wir suchen einen gewandten und einsatzfreudigen

Hauptkassier

mit guten Fremdsprachen-Kenntnissen, aufgeschlossener Wesensart, einwandfreiem Charakter und Freude am Kundenkontakt.

Bewerber, die auf eine Dauerstelle mit abwechslungsreicher Tätigkeit reflektieren, offerieren wir Unterschriftsberechtigung, gute Salarierung, angenehmes Arbeitsklima und neuzeitliche Fürsorge-Einrichtungen.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Angabe Ihrer Gehaltsansprüche an die Direktion der

SCHWEIZERISCHEN BANKGESELLSCHAFT, RAPPERSWIL

Ein Berufsverband mit Sitz in Bern bietet einer versierten

Buchhalterin

einen interessanten, vielseitigen Posten zu fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Interessentinnen, mit einigen Jahren Praxis auf diesem Gebiet, sind gebeten, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre J 120229 an Publicitas AG., 3001 Bern, zu richten.

100 Jahre
Gewerbebank Zürich

1868 1968

7% DIVIDENDE 1967 3% JUBILÄUMSBONUS
zahlbar sofort mit Fr. 20.— brutto, abzüglich
Fr. 6.— Verrechnungssteuer
Fr. 14.— netto gegen Aktiencoupon Nr. 19.

Volksbank Hochdorf

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1967 beträgt 7% und wird ab 18. März 1968 eingelöst mit
brutto Fr. 35.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, das heisst
Fr. 24.50 netto

Sind die Weichen schon gestellt?

Was das Schicksal Europas anbelangt, vielleicht noch nicht. Wir alle haben es in der Hand. Die Frage lautet: Findet Europa die Kraft und die Einigkeit, die Herausforderung der grossen Industriemacht Amerika anzunehmen, oder haben wir uns mit einer wirtschaftlichen und politischen Nebenrolle zu begnügen?

Der Einfluss der amerikanischen Konzerne in Europa wächst zusehends. Schon jetzt beherrschen sie wichtige Schlüsselpositionen und wie Servan-Schreiber in seinem Buch darlegt, sind sie, die amerikanischen Konzerne in Europa, auf dem besten Weg, die 3. Weltmacht zu bilden.

Dass die amerikanische Herausforderung aber nicht nur Schattenseiten hat, sondern uns auch zwingen kann, als Europäer denken zu lernen, damit und mit noch vielen andern interessanten Fakten konfrontiert uns die Lektüre dieses hochaktuellen Buches.

Die amerikanische Herausforderung von J. Servan-Schreiber. Preis Fr. 26.–

Bestellen Sie noch heute, wir bedienen Sie umgehend.

BIBLIOS Verlags AG., 6301 Zug

An
Biblios Verlags AG.
Postfach 151
6301 ZUG

ich bestelle
... Exemplare Amerikanische Herausforderung Fr. 26.–

Name .....
Vorname .....
Strasse .....
Postleitzahl .....
Wohnort .....
Datum .....

Coupon

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrössen und in allen Preisklassen)

Firma _____

_____

Strasse _____

Ort _____

Telefon _____

Atelier Fredy Eichenberger

Treuhandgesellschaft in Bern

sucht

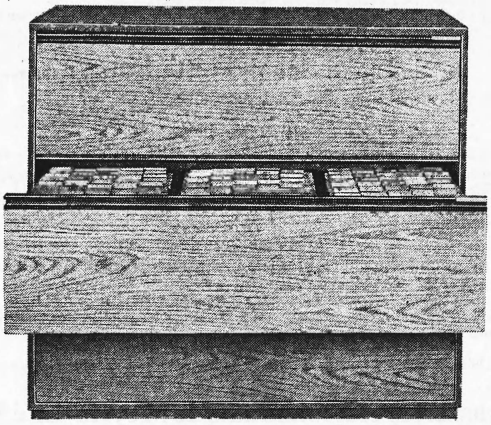
jungen Treuhänder

als Nachwuchskraft. Erfahrung in der Buchhaltung ist wesentlich. Fünftagewoche. Neuzeitliche Sozialeinrichtungen. Ihre knappe Bewerbung unter Chiffre A 11954 an Publicitas AG., 3001 Bern.

---

echo **Class** der **neue**

Hängeregistraturschrank



Gleiche Aussenmasse wie Lateralschränke ● Passend für alle Normal-Hängemappen A 4 ● Zentralverschluss ● Enormes Fassungsvermögen ● Behnlänge 105 cm pro Schublade ● Schweizer Qualität ● Lieferbar in Eiche, Nussbaum und Kunststoff.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.

Typ	Anzahl Schubl.	Breite cm	Tiefe cm	Höhe cm	Eiche hell	Nussbaum	Kunststoff
518	2	120	42	78	495.–	585.–	475.–
538	3	120	42	112	625.–	738.–	597.–

bürag Neuengasse 21, Bern, Telephon 031/22 64 71

Zu vermieten im modernen Geschäftshaus GELA, Bahnhof Schönbühl

900 m² Lager- oder Werkstattraum

Geleiseanschluss SBB und Autobahn-Ein- und Ausfahrt, separater Eingang. Günstiger Mietzins.

Schriftliche Anfragen sind zu richten an: Notariatsbüro Widmer, Hirschengraben 2, 3001 Bern.

Zirka 3500 m² Bauland

im BAURECHT

zu vorteilhaften Bedingungen zu vergeben.

Ebenes gutes Terrain, vollständig erschlossen, zentrale Lage, direkt an der Gotthardstrasse. Günstige Steuerverhältnisse.

Interessenten wenden sich schriftlich an

Wein-Import
Scherrer & Bühler AG.
6045 MEGGEN (Luzern)

KANTON AARGAU

Bezirksgericht Baden

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB)

Rechnungsruf:

Josef Robert Wettstein

1900, alt Metzgermeister, von Fislisbach, wohnhaft gewesen in Wettingen, gestorben am 23. Februar 1968.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Wettingen.

Frist bis 22. April 1968.

Baden, den 15. März 1968 Im Namen des Bezirksgerichtes: Humbert

---

Inkasso Inland + Ausland

P.Bai **collecta**

Clausiusstrasse 70
8006 Zürich Tel. 32 10 16

Staatlich konzessioniertes Immobilien-Treuhandbüro empfiehlt sich für

Liegenschafts-Verwaltung
Grundstückskauf/Verkauf
Liegenschafts-Vermittlung

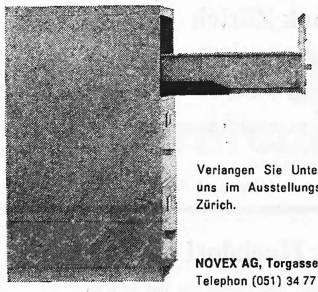
Büro Heinz Krieg
Bahnhofstrasse 43
3400 Burgdorf
Tel. (034) 2 55 15

---

wir «drucken» harte Nüsse – seit über 100 Jahren schon

Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruck Aarau

NOVA-STAHLMÖBEL Zufriedenheit!!



Die Probleme Ihrer Büro-Organisation lassen sich mit NOVA-Stahlmöbeln zweckmässig, wirtschaftlich und rasch lösen.

Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie uns im Ausstellungsraum en der Torgasse 2, Zürich.

NOVEX AG, Torgasse 2, 8001 Zürich
Telephon (051) 34 77 18.

Sind Sie ein

geplagter Prinzipal?

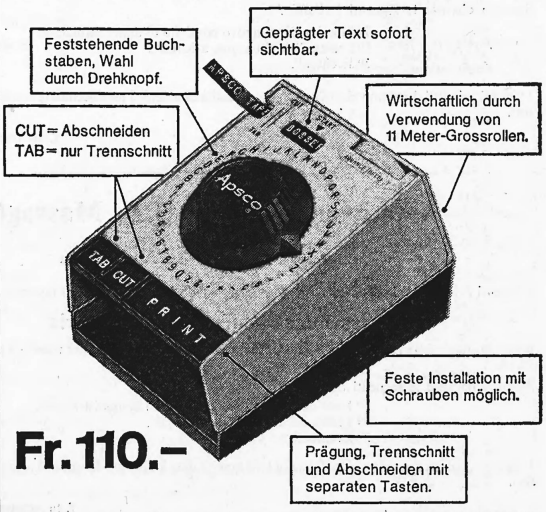
Ja? Dann lassen Sie keinen Dauerzustand daraus werden. Bedenken Sie: Ihre Gesundheit ist Ihr wichtigstes Aktivum! Möchten Sie, dass Ihnen rasch und wirksam geholfen wird? Dann stellen Sie mich unverbindlich auf die Probe. Als versierter Berater/Kaufmann mit besten Referenzen kann ich bestimmt auch Ihnen gute Dienste leisten. Sie erreichen Ihren künftigen Helfer unter Chiffre SHAB 50094 an Publicitas AG., 3001 Bern.

Apsco NEUHEIT PRÄGEMASCHINE TISCHMODELL

Grosse Vorteile gegenüber den Prägezangen:

Sichere und schnelle Wahl der feststehenden Buchstaben durch Drehknopf – Text sofort sichtbar – 11 Meter-Grossrollen – Herstellungsmöglichkeit von Einzeletiketten oder aber von zusammenhängenden Etikettenstreifen mit Trennschnitt TAB – Für Prägebänder 13 mm.

Verkauf durch den Fachhandel.



Fr. 110.–

Generalvertreter für die Schweiz: SIGRIST + SCHAUB MORGES

IBM reconditioned Schreibmaschinen? Fragen Sie René Faigle AG!

Wenn Ihre bisherige Schreibmaschine nicht Ihren Vorstellungen entspricht, sagen wir Ihnen gerne, was IBM reconditioned Schreibmaschinen sind.

Sie können sich von den vielen Vorteilen und dem gestochen scharfen Schriftbild überzeugen und haben natürlich die Wahl zwischen verschiedenen Modellen mit modernen Schriftarten.
E i n e Maschine wird Ihren Wünschen entsprechen.

Wir orientieren Sie gerne. Füllen Sie unseren Bon aus. Am liebsten sofort – damit Sie nicht lange auf Ihre IBM reconditioned Schreibmaschine warten müssen.

IBM Leistung – IBM Qualität – IBM Service

FAIGLE

Wir wünschen
( ) Unterlagen über die verfügbaren Modelle
( ) Demonstration einer IBM reconditioned Schreibmaschine
( ) Angaben für den Wiederverkauf (nur für Fachhändler)

Name und Adresse: .....

.....

BON

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051/26 67 26 Bern – Lausanne – Genf – Basel – St. Gallen